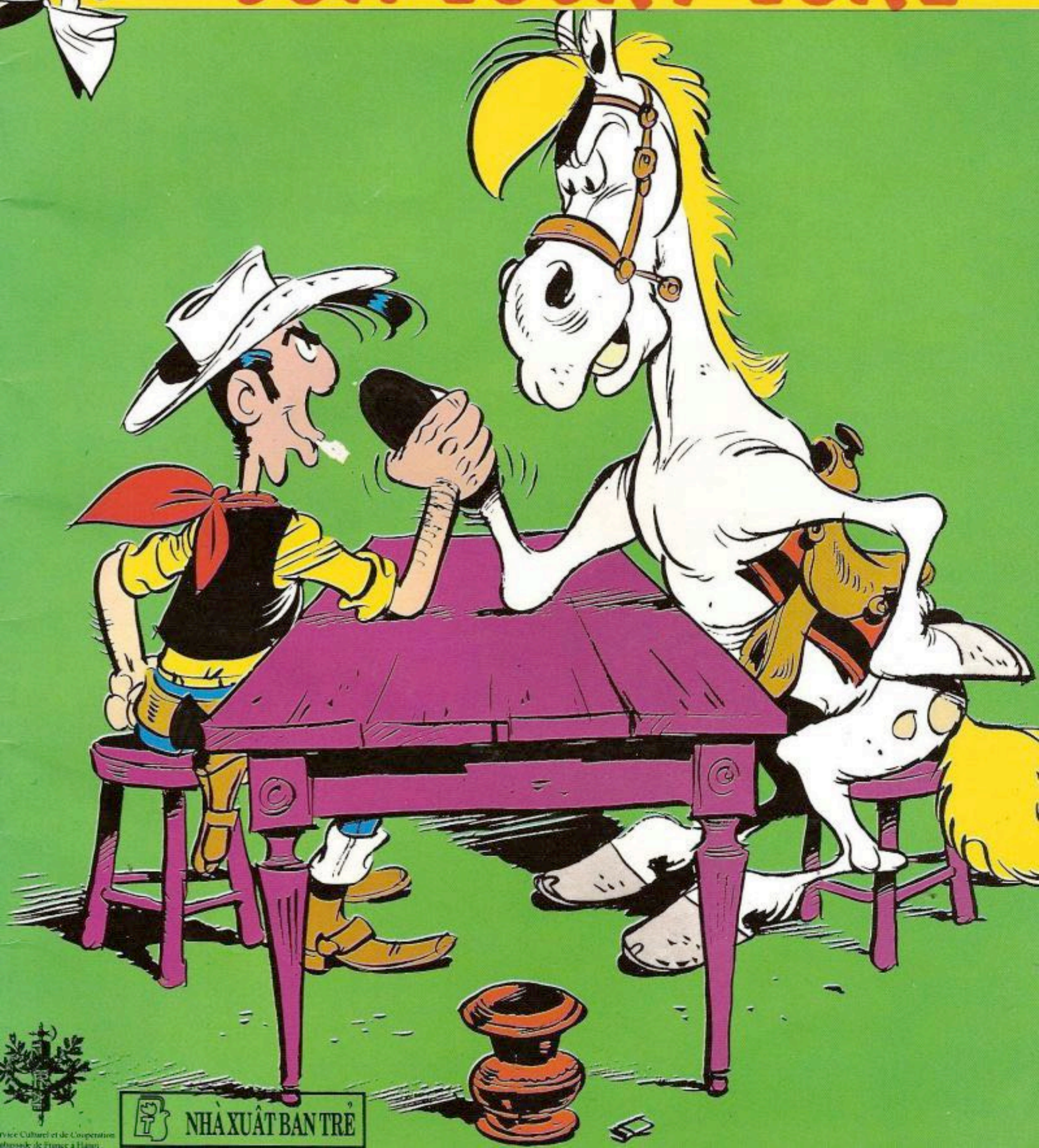


7 CÂU CHUYỆN
CỦA LUCKY LUKE





Chịu trách nhiệm xuất bản : **LÊ HOÀNG**

Biên tập : **VIỆT TIẾN**

Trình bày : **TRÍ DỨC**

Sửa bản in : **ANH DUY**

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

161B Lý Chính Thắng - Quận 3 - Thành phố Hồ Chí Minh
ĐT : 8444289 - 8446211

In 15.000 cuốn, khổ 20 x 28cm

Tại Xí nghiệp In Lê Quang Lộc Số 161 Lý Chính Thắng, Q.3

Số đăng ký kế hoạch xuất bản 162/159

do Cục Xuất bản cấp ngày 7-3-1998 và giấy trích ngang KHXB số 59/1998

In xong và nộp lưu chiểu tháng 1-1999

Lucky Luke

26

HOUSTON PUBLIC LIBRARY

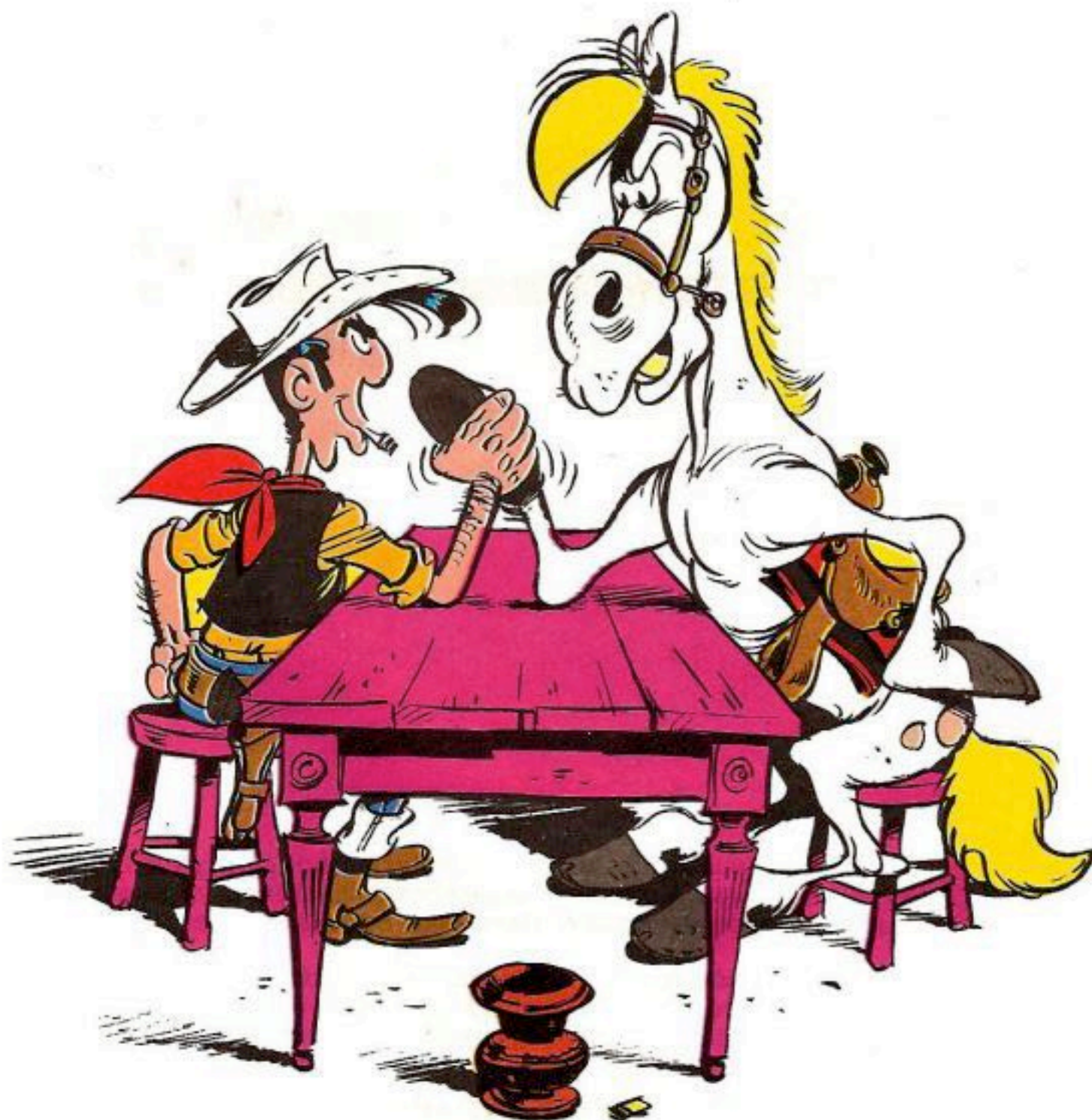
7 CÂU CHUYỆN CỦA LUCKY LUKE

Tranh: Morris

Truyện: Goscinny

Dịch lời: Tú Hoa

Viết chữ: Phan Lê



Service Culturel et de Coopération
Ambassade de France à Hanoi



NHÀ XUẤT BẢN TRẺ



Tú Sách Mini

www.truyentranh.com



- Truyện được scan và phân phát miễn phí cho người hâm mộ, xin đừng dùng để mua hoặc bán trong bất cứ trường hợp nào.
- Nếu có điều kiện xin mua truyện để ủng hộ tác giả.
- Khi đăng trên web khác xin đừng xóa hay thay đổi các hình ảnh hay logo của Tủ Sách Mini dưới bất cứ hình thức nào.
- Muốn truyện được phát hành nhanh hơn? Xin tham gia nhóm cleaner của Tủ Sách Mini.

"Cet ouvrage, publié dans le cadre du programme de participation à la publication, bénéficie du soutien du Service Culturel et de Coopération de l'Ambassade de France en République Socialiste du Vietnam".

"Quyển sách này, thực hiện trong khuôn khổ chương trình hợp tác xuất bản, được sự giúp đỡ của Bộ phận Văn hóa và hợp tác của Đại sứ quán Pháp tại nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam"

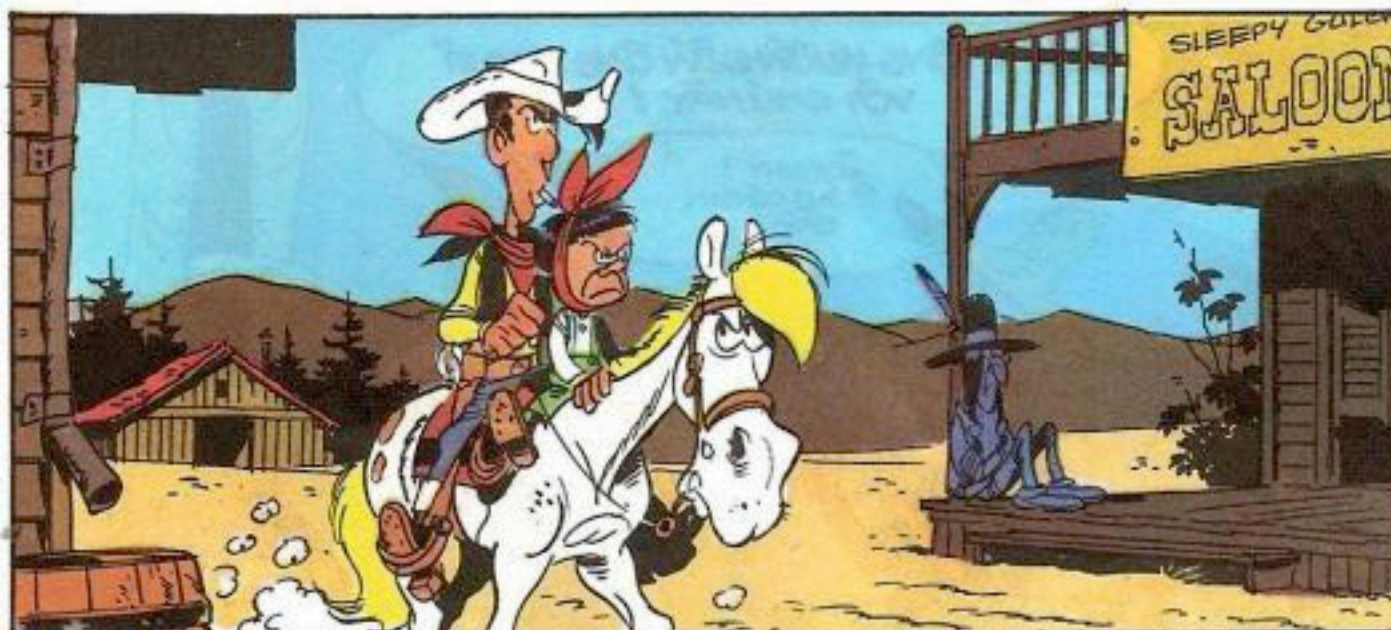
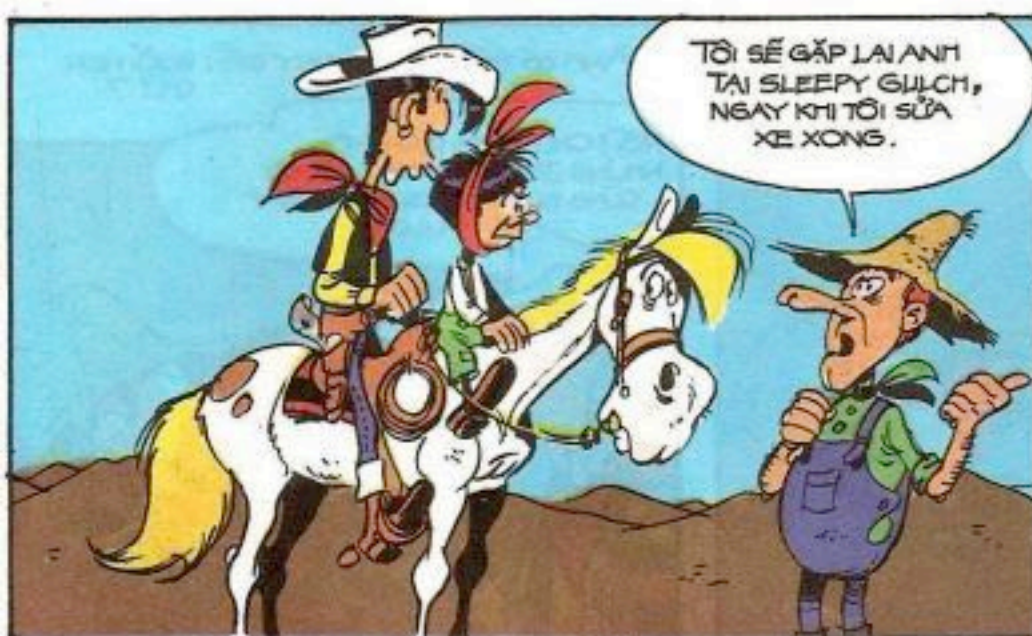
Nhà Xuất bản Trẻ xuất bản

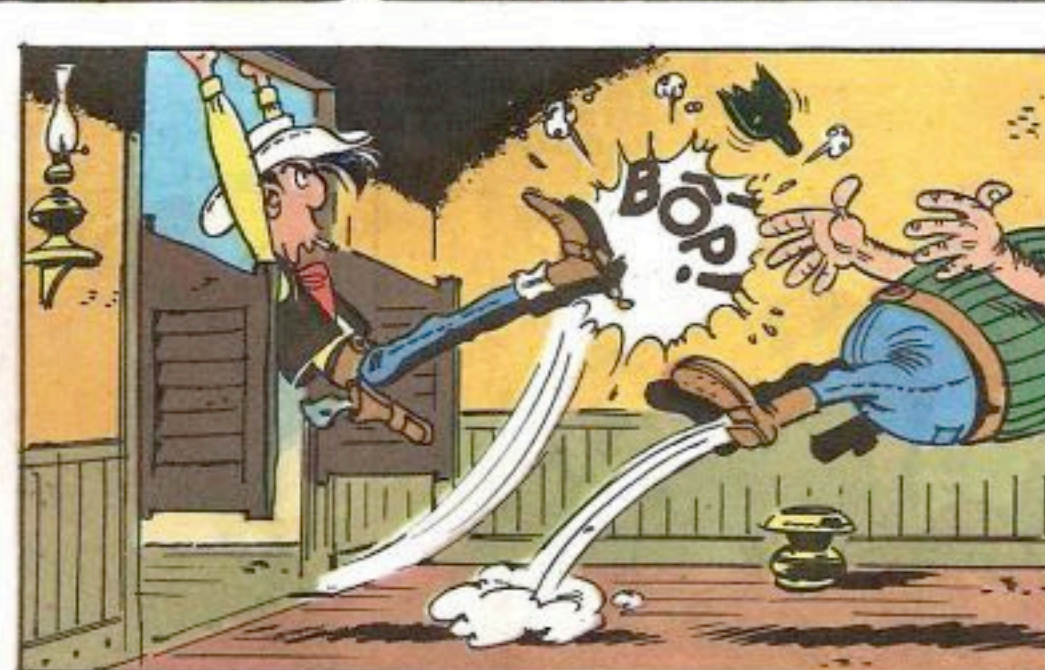
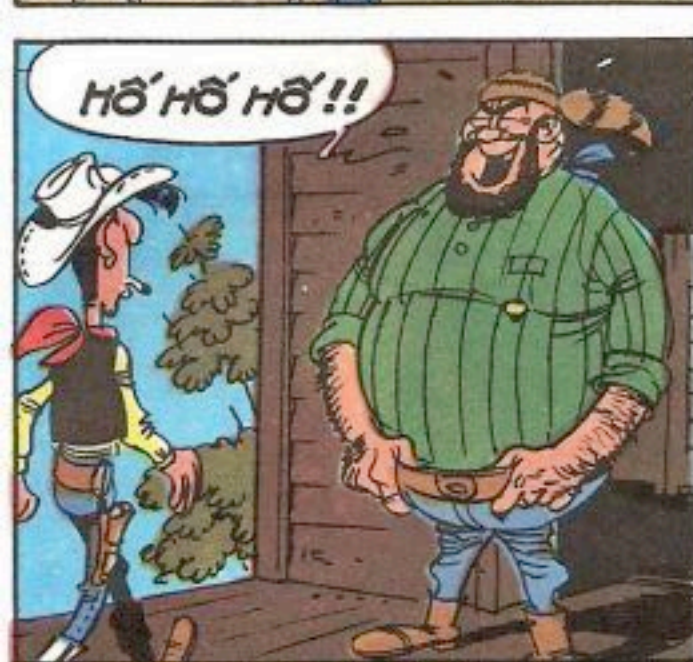
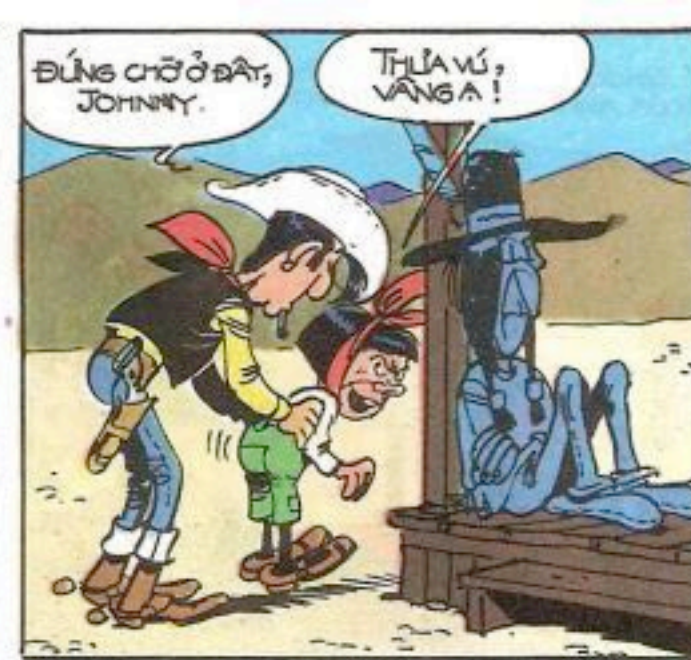
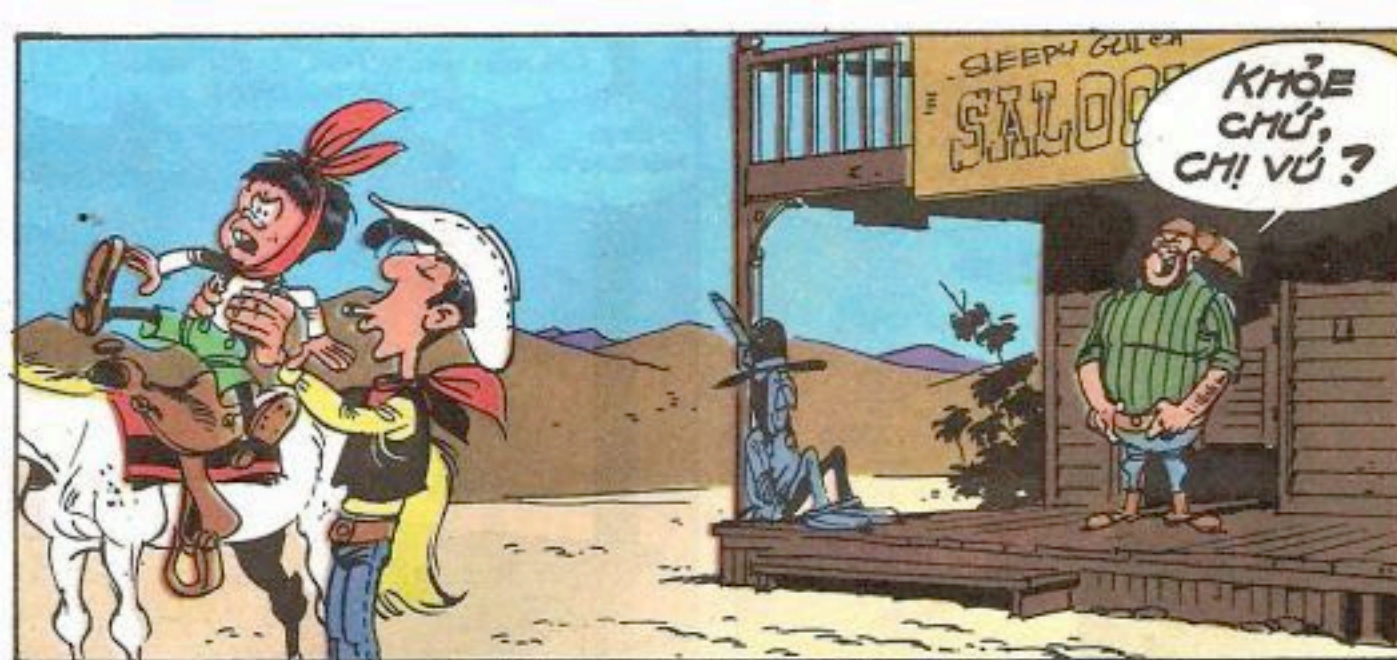
© Nhà Xuất bản Dargaud - Paris 1974 của các tác giả Morris & Goscinny

- TÊN DU CÔN RĂNG SỮA
- TÍNH HIẾU KHÁCH CỦA MIỀN TÂY
- MAVERICK
- NGƯỜI SÁNH NGANG VỚI WYATT EARP
- NGƯỜI BÁN HÀNG RONG
- ĐOẠN VƯỢT THÁC NGUY HIỂM
- BẢN SONATE CUNG SOL TRƯỞNG

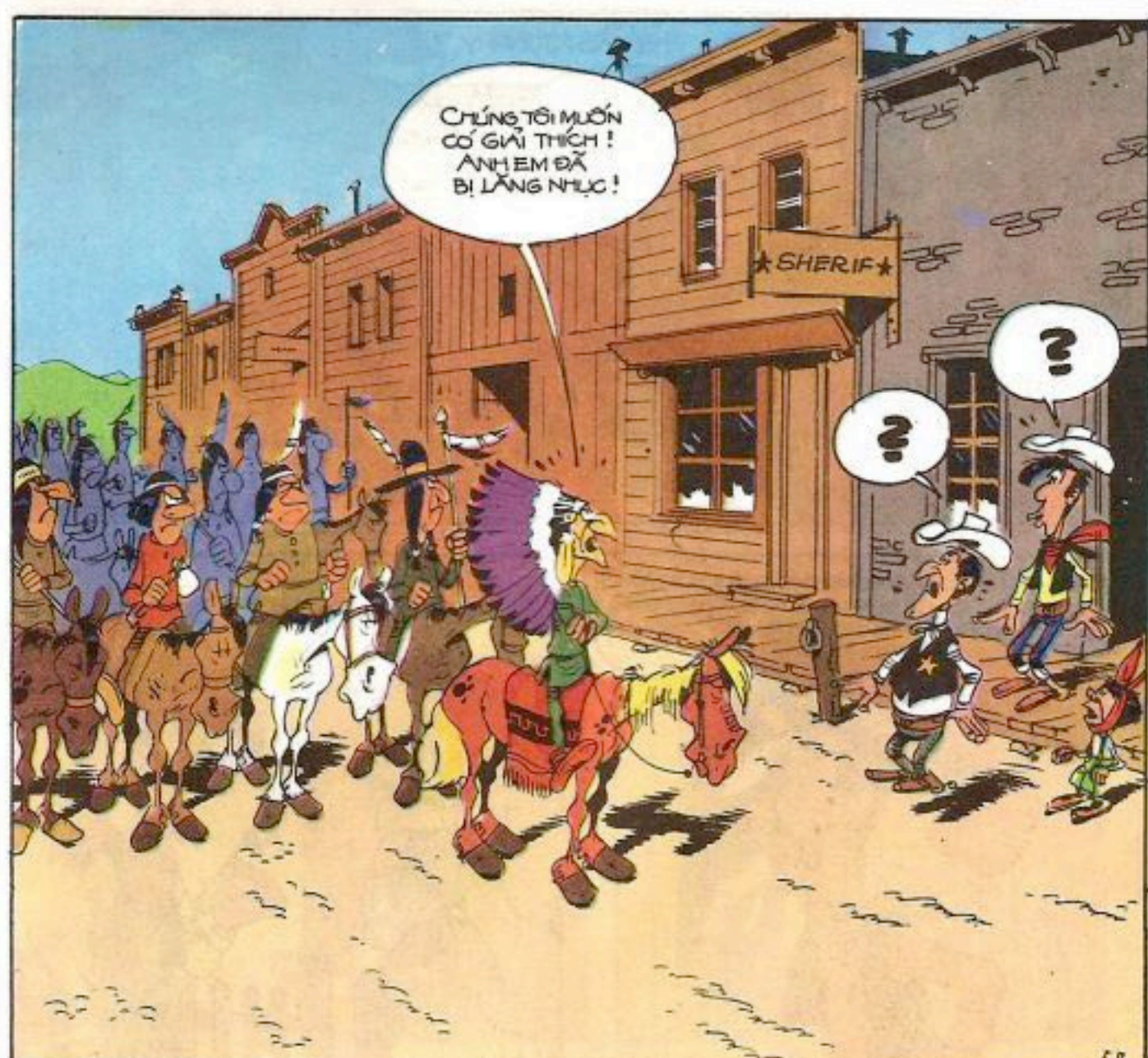
tên
du côn
răng sữa

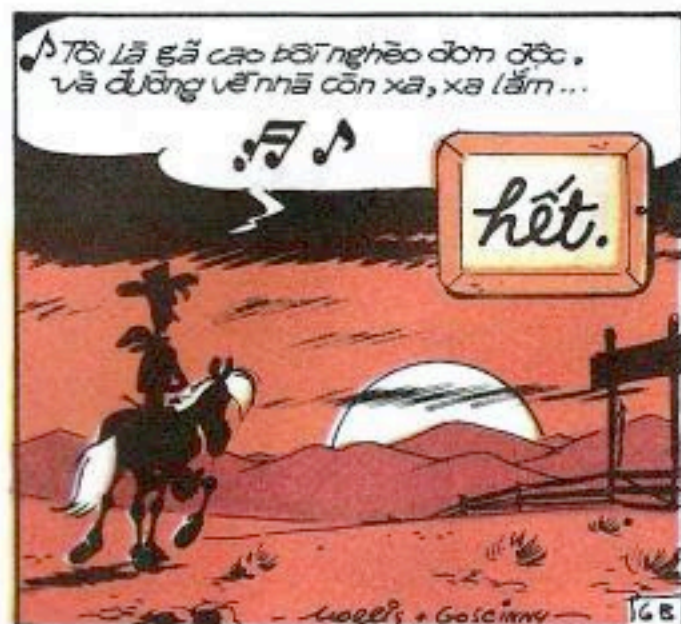
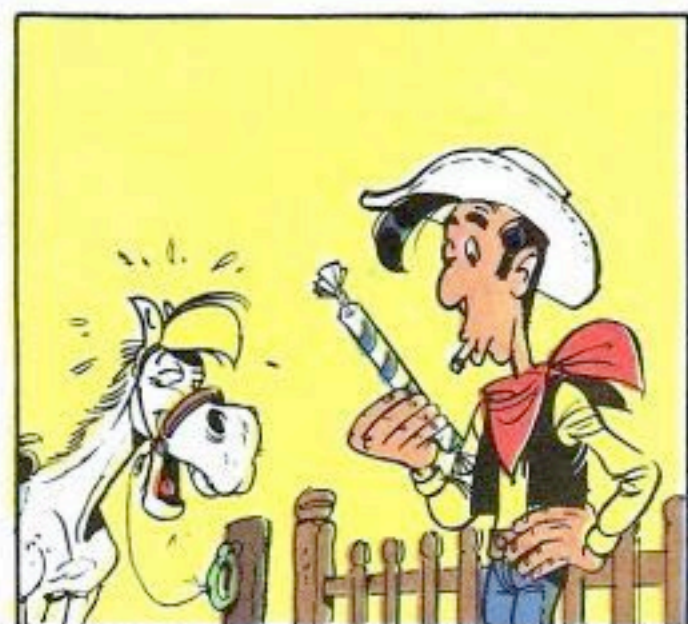
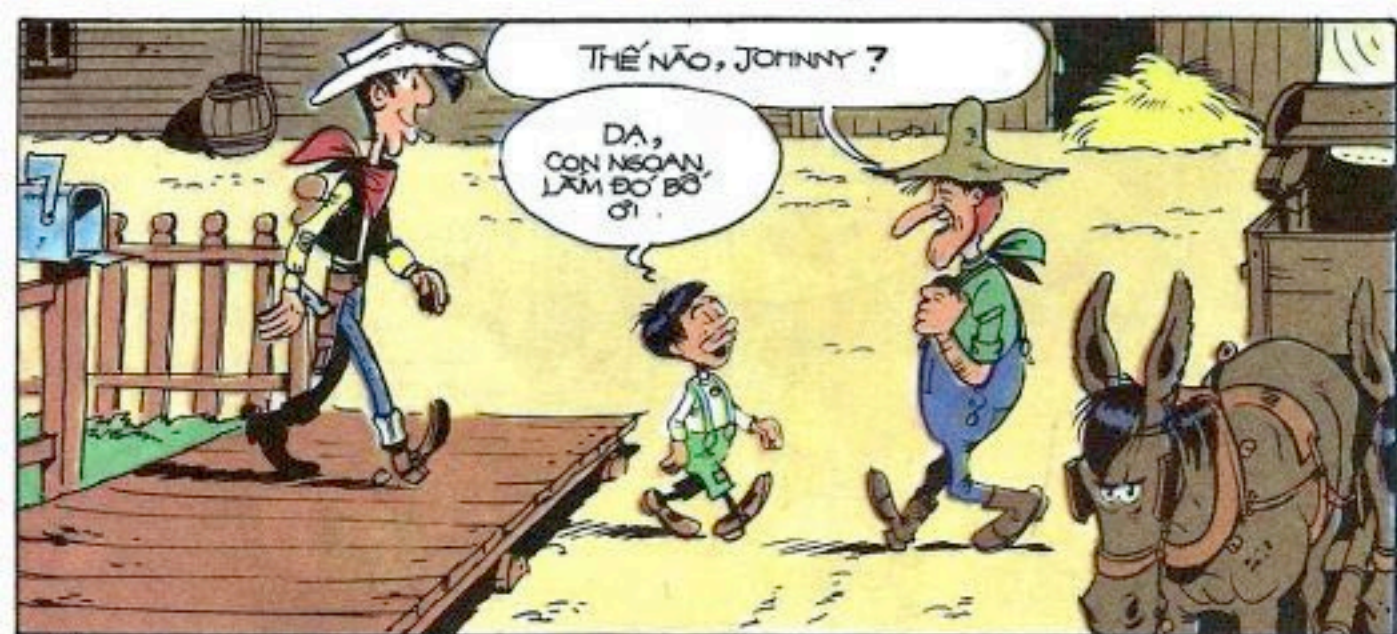








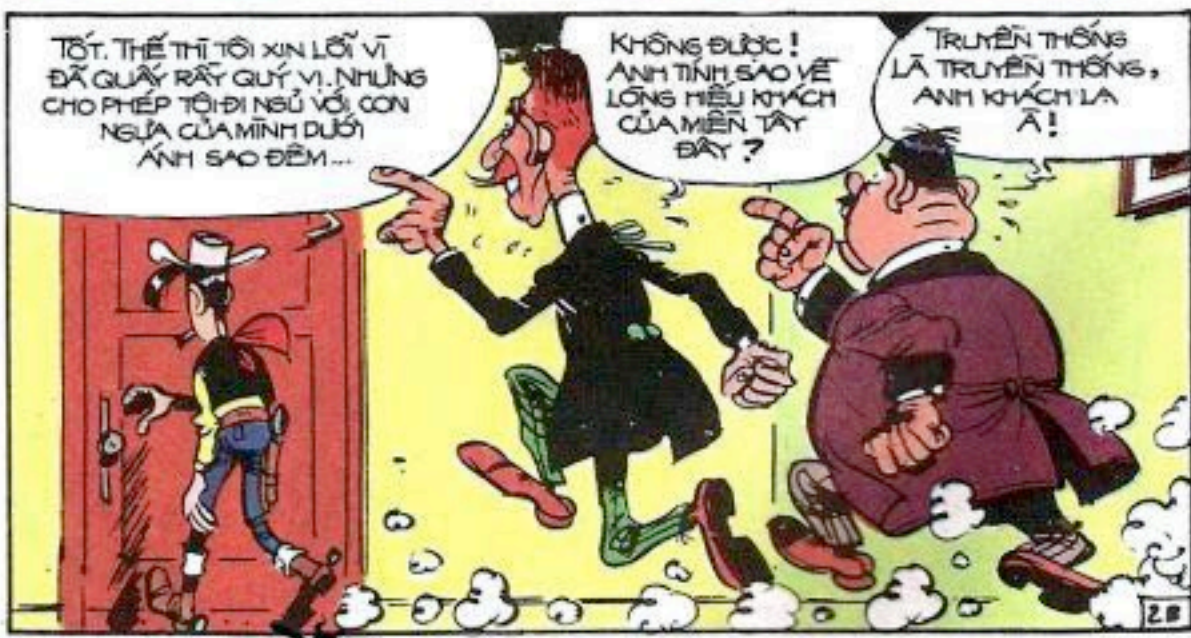
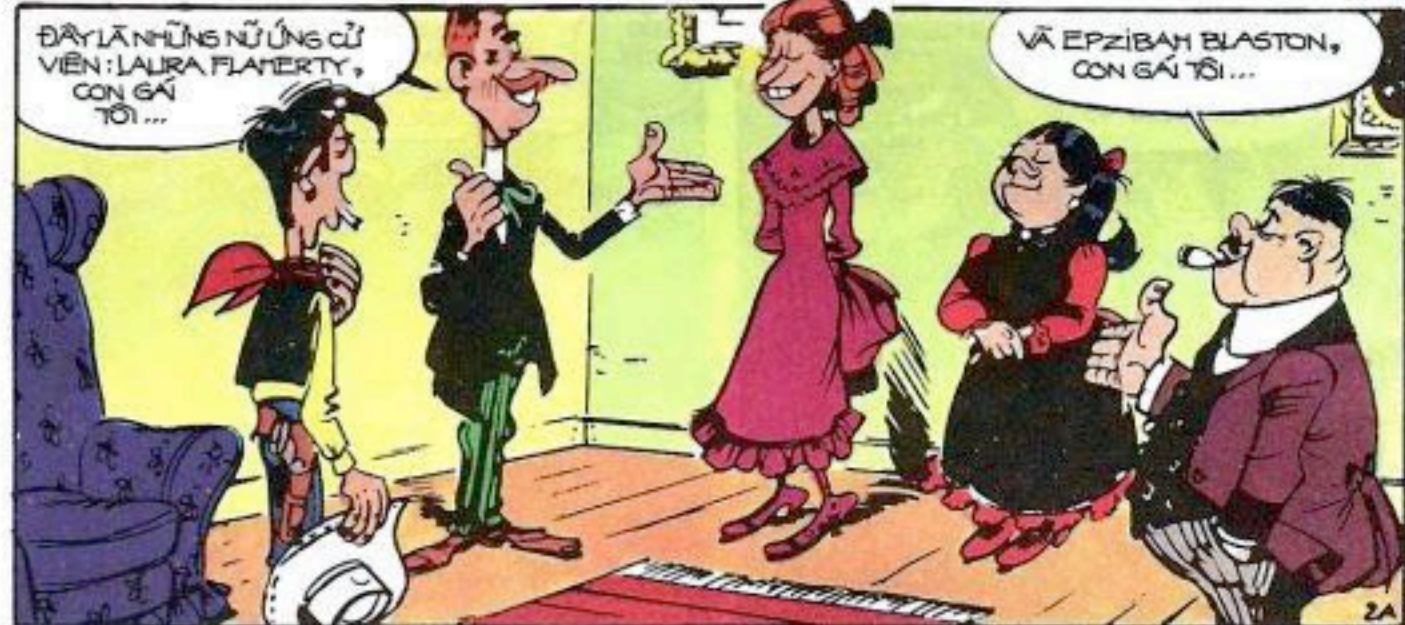
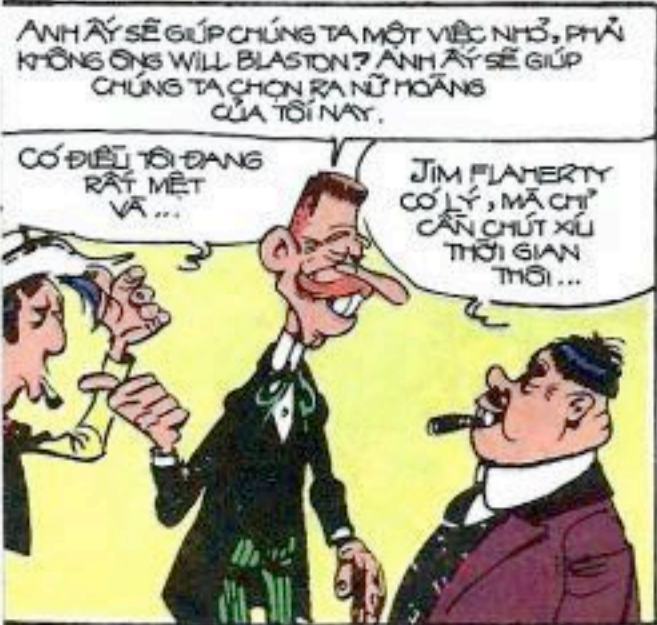






TÍNH HIẾU KHÁCH của miền tây





NGAY KHI BỎ PHIẾU XONG, TẤT CẢ SẼ ĐI NGHỈ THÔI.

VÀ CÔNG LÝ SẼ ĐƯỢC TRẢ LẠI CHO GIA ĐÌNH EPZIBAH!

ÔNG BẮT ĐẦU LÂM TỘI NÓNG MÁU VỚI GIA ĐÌNH EPZIBAH NHƯ ÔNG ĐÂY, BLASTON!

ÔNG KHÔNG LÂM TỘI NGÂN ĐÀ LÔNG FLAHERTY!

YÊN NÀO! TÔI SẼ BỎ PHIẾU RỒI SAU ĐÓ ĐI NGHỈ, ĐƯỢC CHƯ?!

CHỨ SAO!

ĐƯƠNG NHIÊN!

MỌI NGƯỜI BỎ PHIẾU TRỞ LẠI! CHÚNG TA Ở SỞ 'LE'! CHẮC CHẮN SẼ CÓ MỘT NỮ HOÀNG!

CÁI NHÀ LÃO EPZIBAH THẬT ĐÁNG GHÉT... MÌNH SẼ BỎ PHIẾU CHO LAURA FLAHERTY...

HƠN NỬA, DÙ SAO CŨNG LÀ CON GÁI ÔNG CHỦ NHÀ...

NHỜ ANH CHO PHIẾU VÀO TRONG NÓN.

TẤT CẢ ĐÃ BỎ PHIẾU RỒI CHƯ?

RỒI A!

TỐT. CHÚNG TA SẼ ĐẾM SỐ PHIẾU VÀ CÔ GÁI ĐẸP NHẤT SẼ CHIẾN THẮNG!

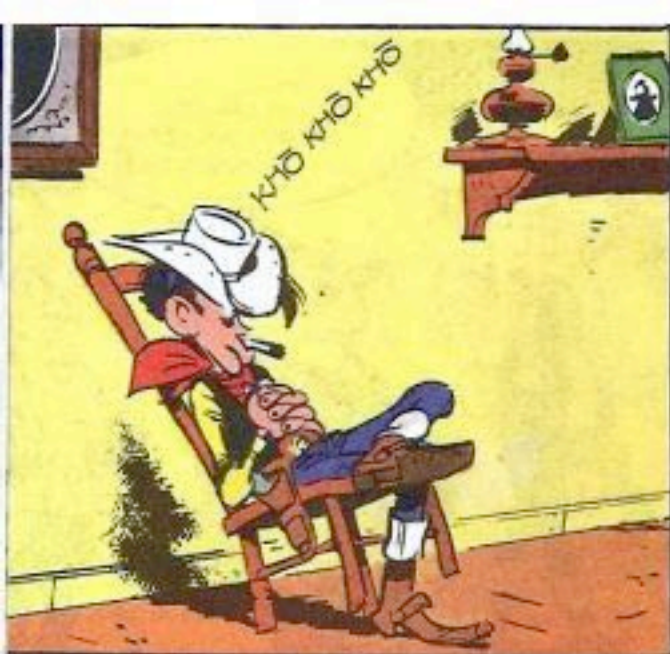
ĐÚNG THẾ, ÔNG BAN TỘI NGHIỆP...

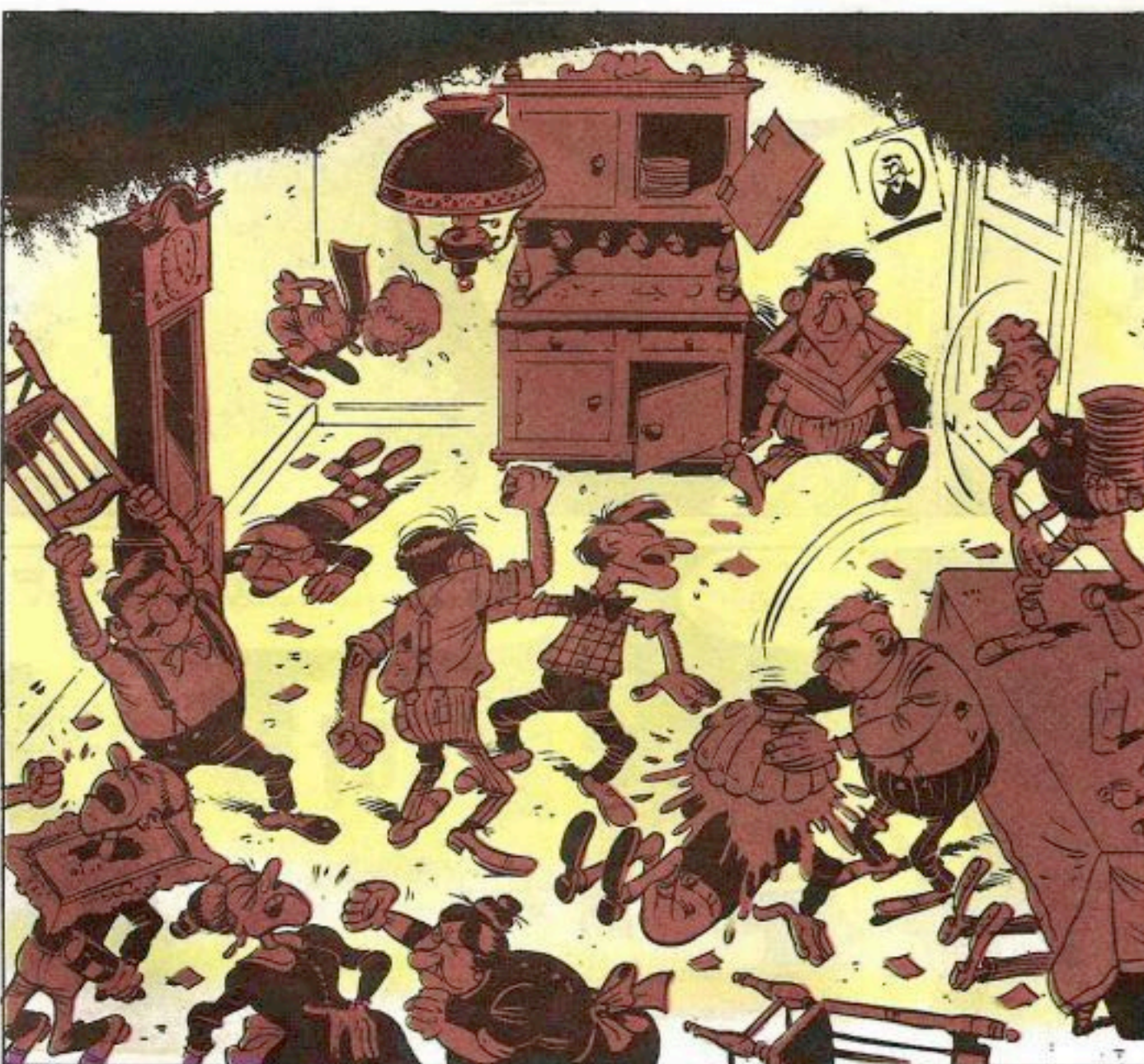
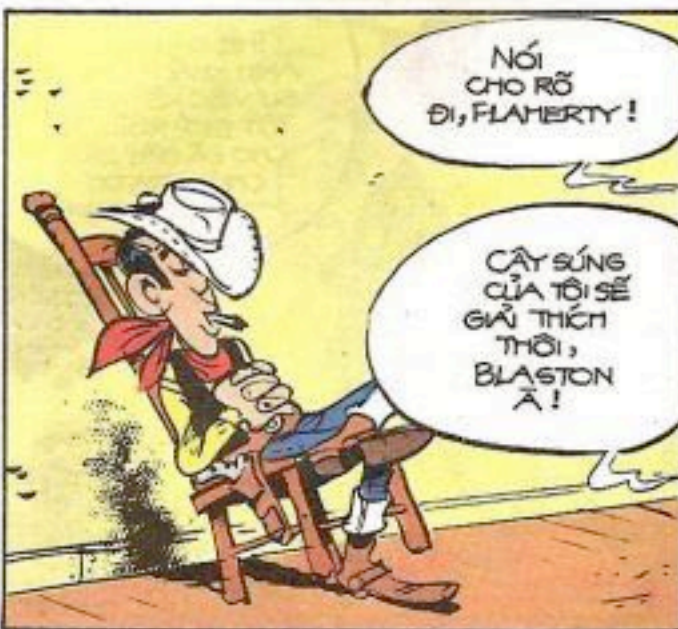
!?!?

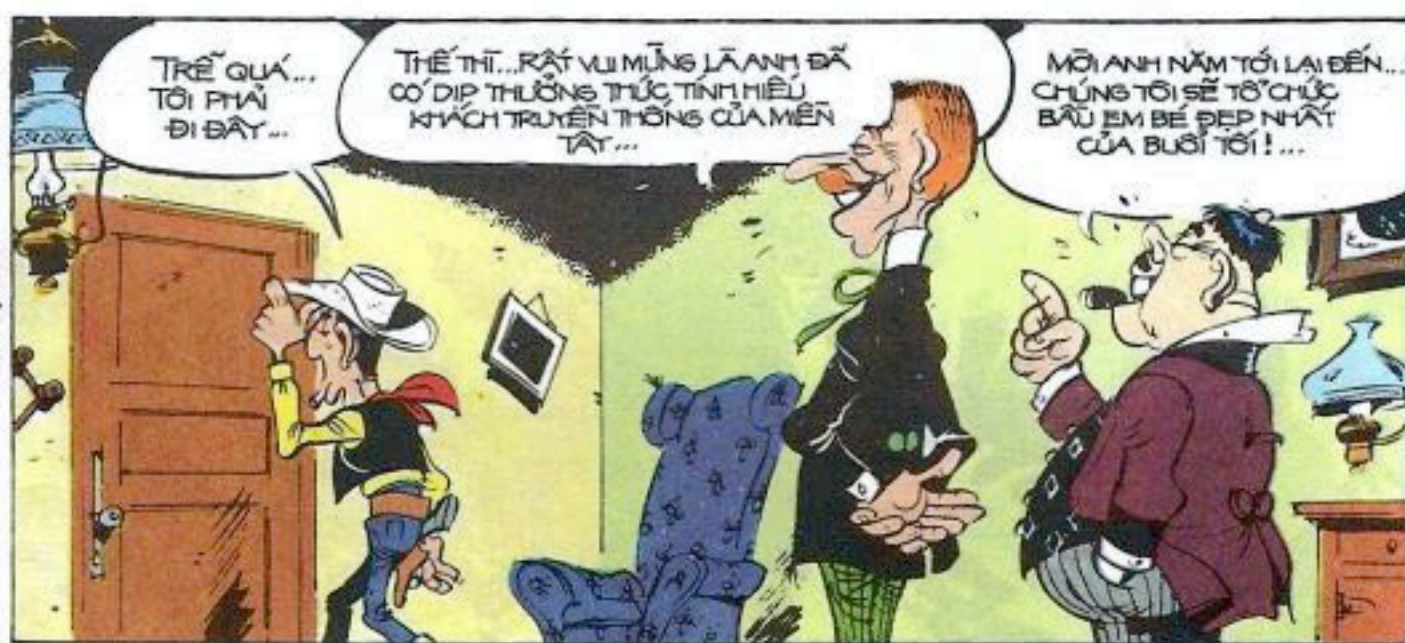
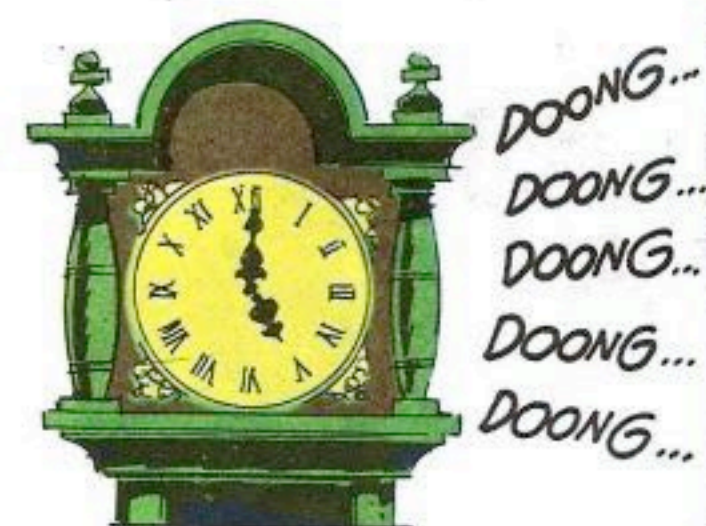
!?!?

Vẫn có cũng số phiếu cho mỗi nữ ứng cử!

...CÓ MỘT PHIẾU TRẮNG !!...

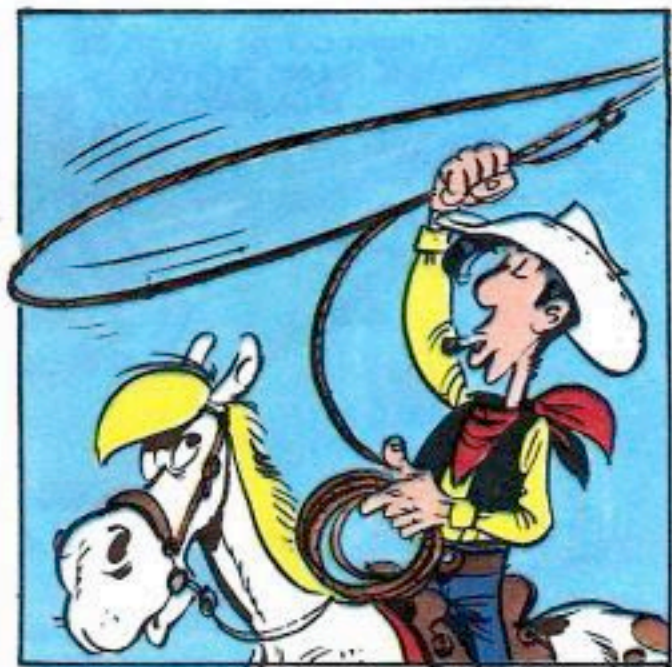
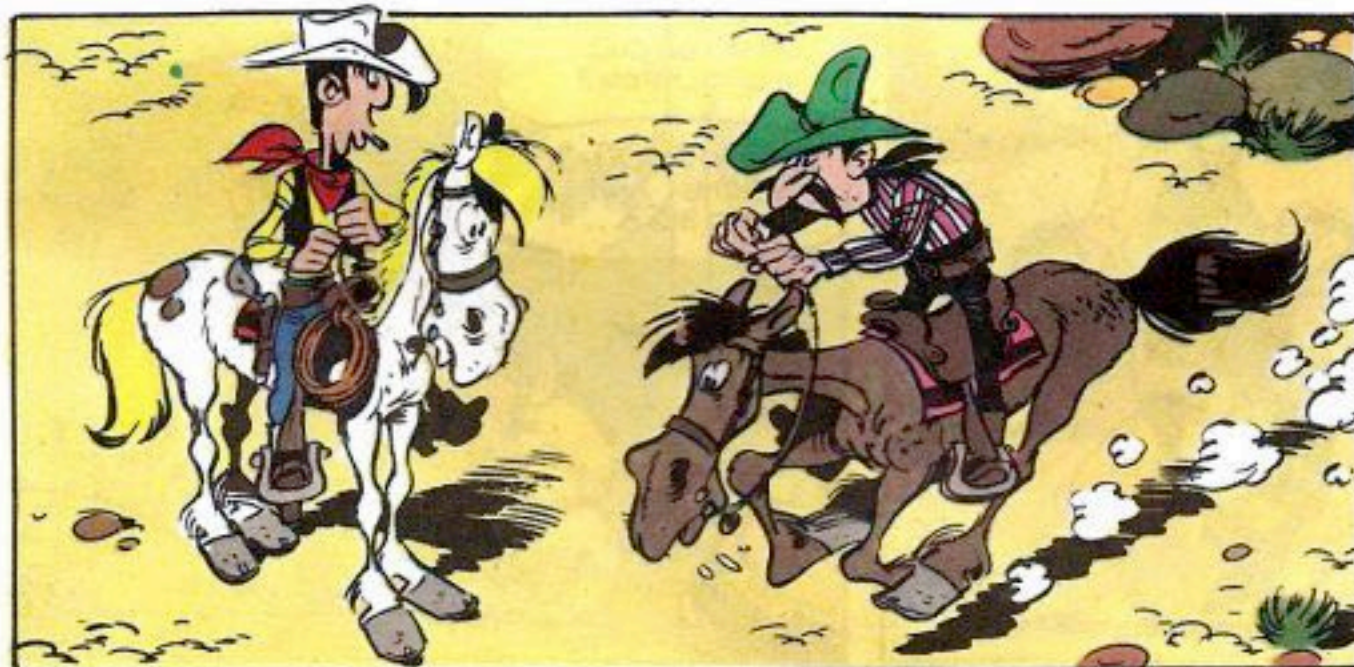
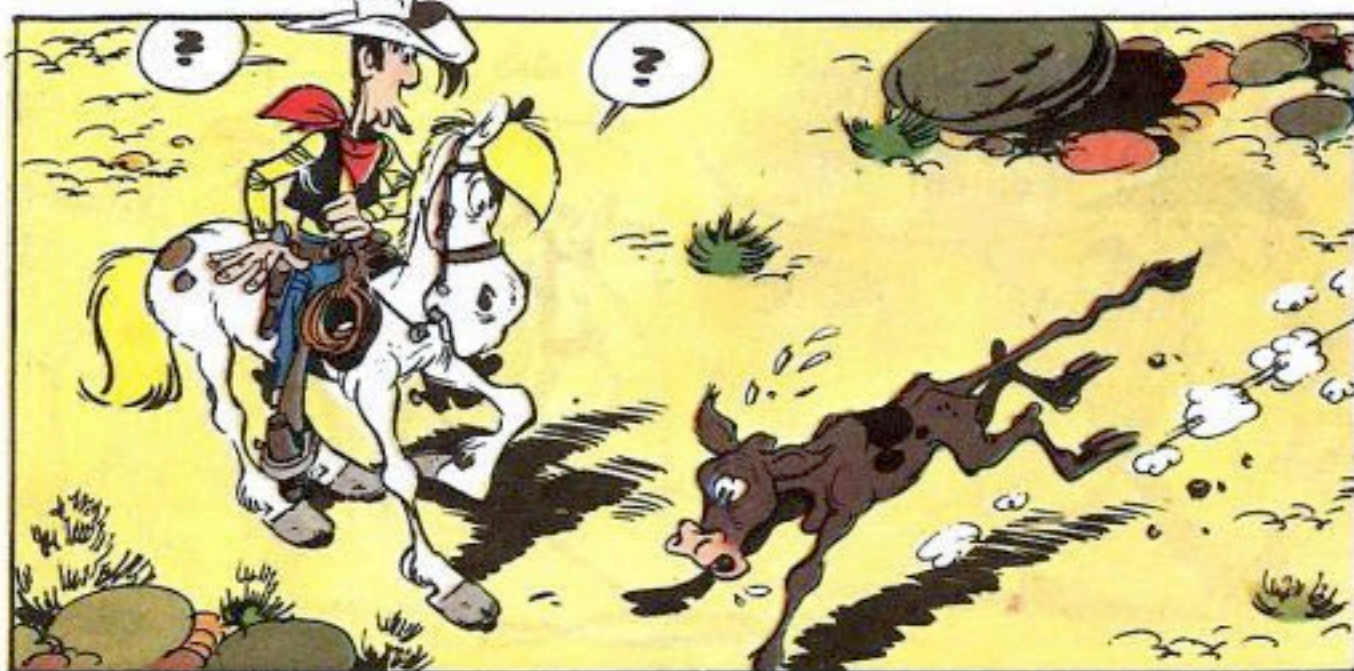
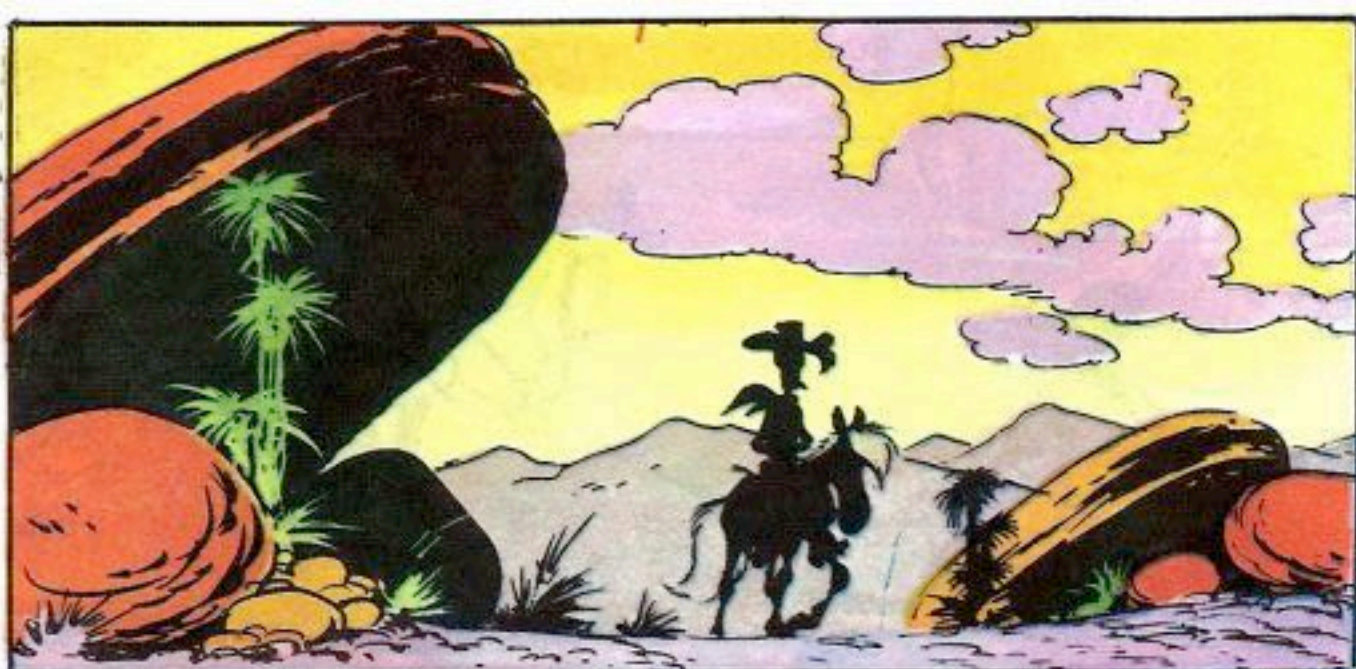




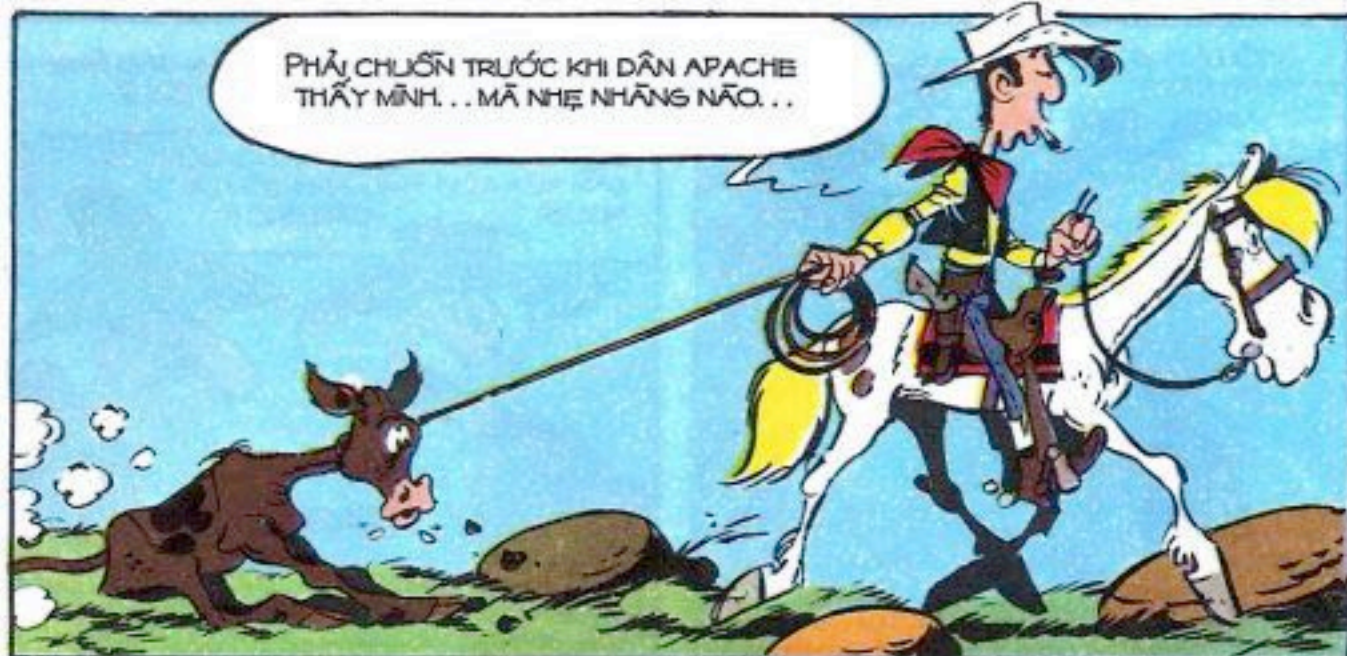


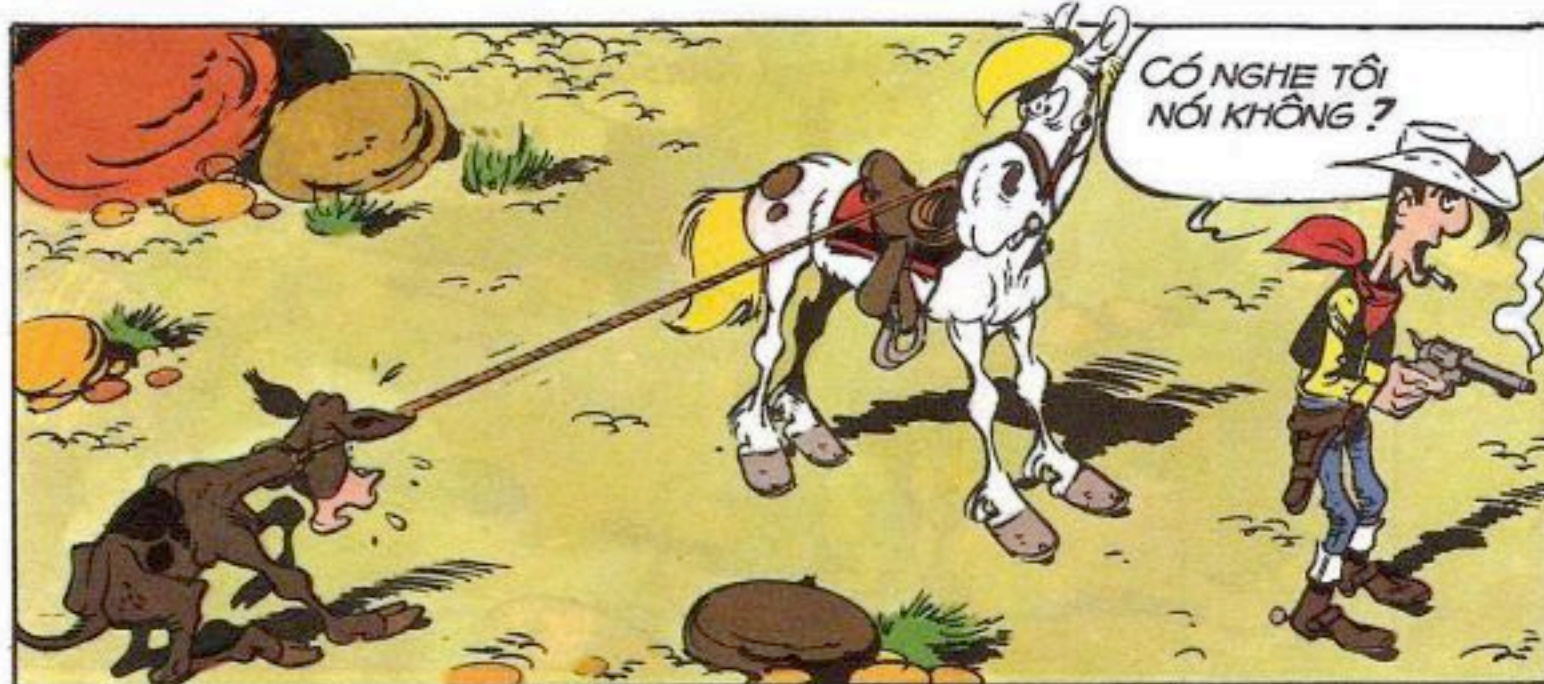
MAVERICK

ĐÓ LÀ TÊN GỌI NHỮNG CON VẬT LANG THANG, BỎ ĐÃN THEO TIẾNG GỌI CỦA TỰ DO. MỘT TRONG NHỮNG CON MAVERICK NÀY ĐÃ CÓ MỘT ĐỊNH MỆNH LÀ LỪNG.
VÀ ĐÂY LÀ CÂU CHUYỆN...

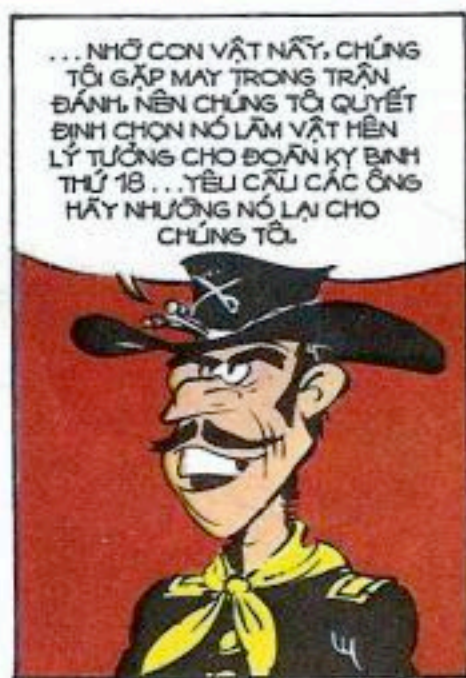
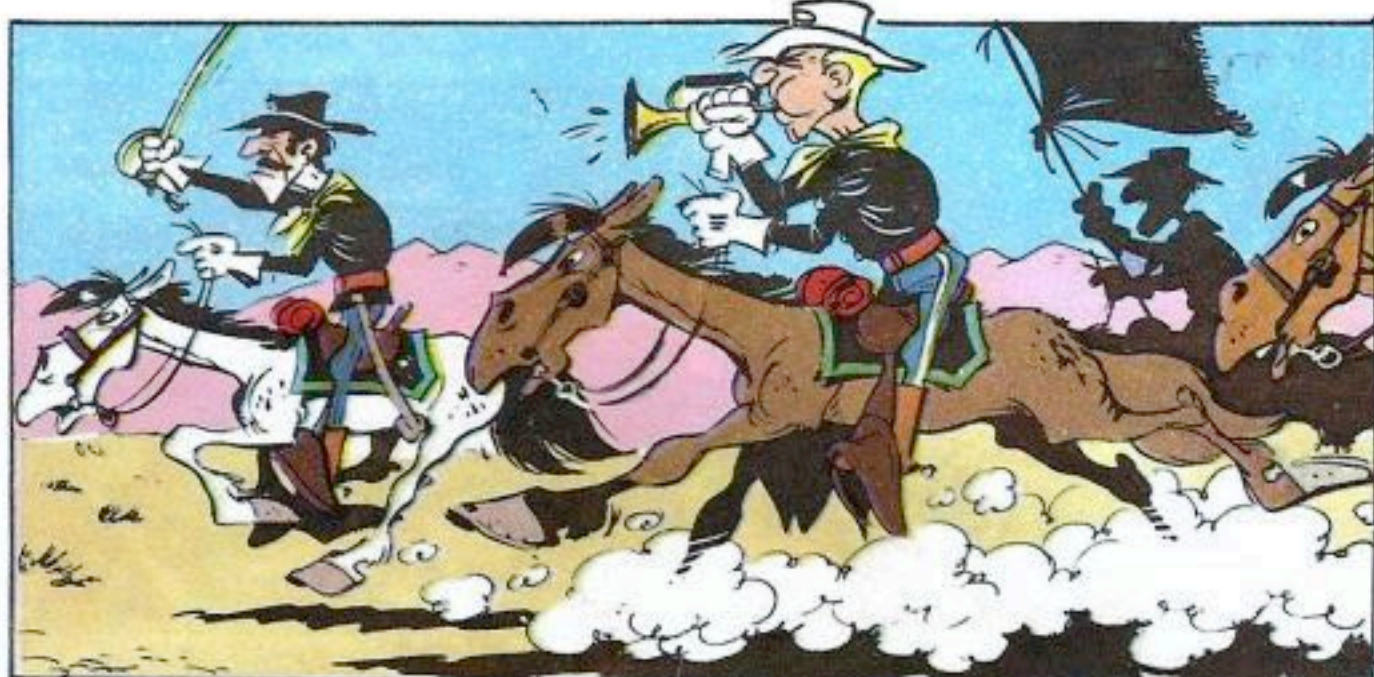










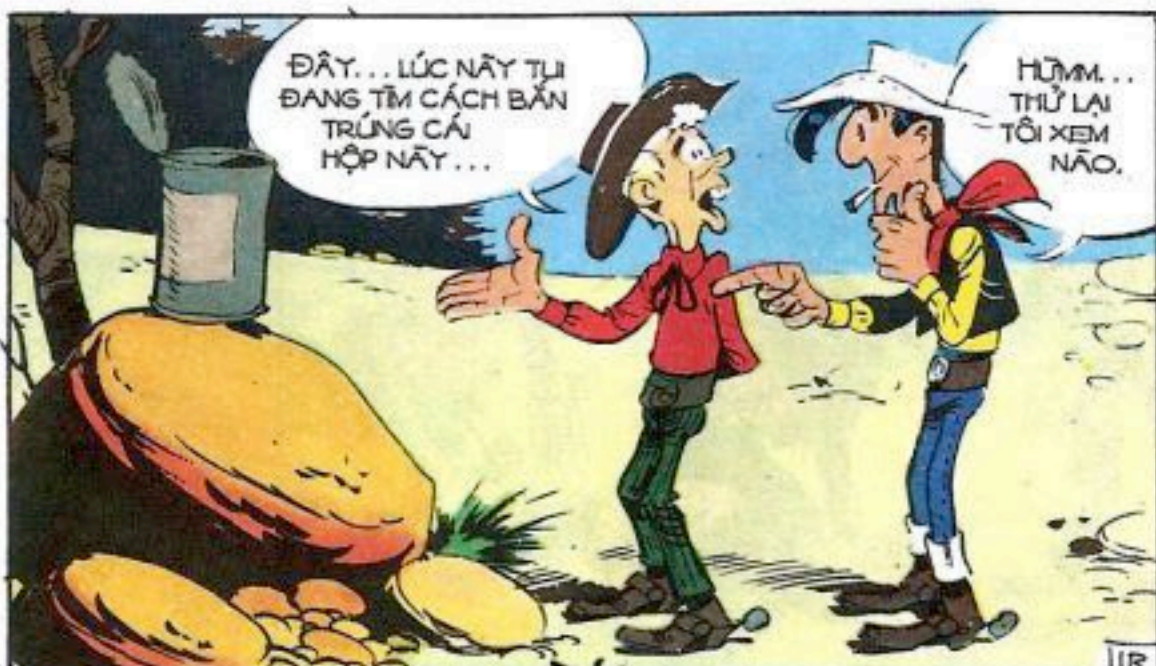


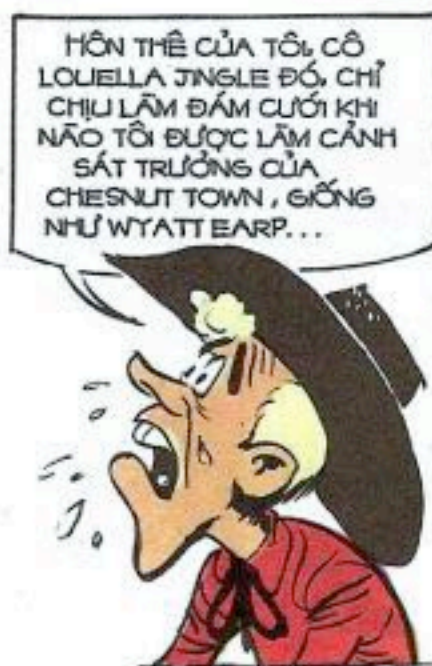
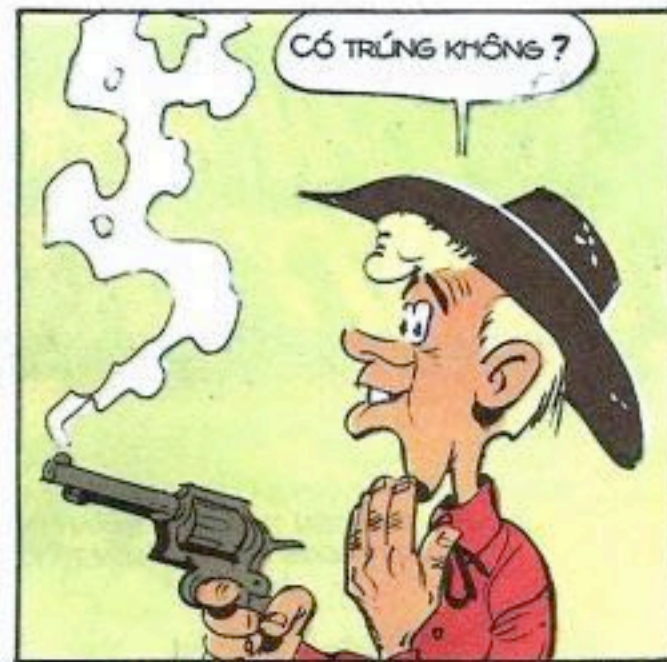
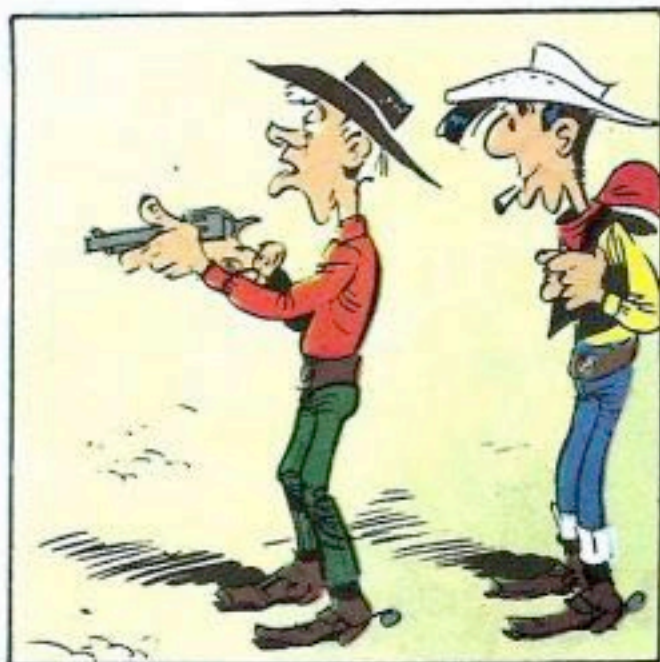
VÀ CHÍNH VẬY MÃ HÌNH ĐẤU BÊ MÃI MÃI TRỞ THÀNH BIỂU TƯỢNG CỦA ĐOÀN KỲ BINH THỨ 18 VÔ CÙNG QUANG VINH...

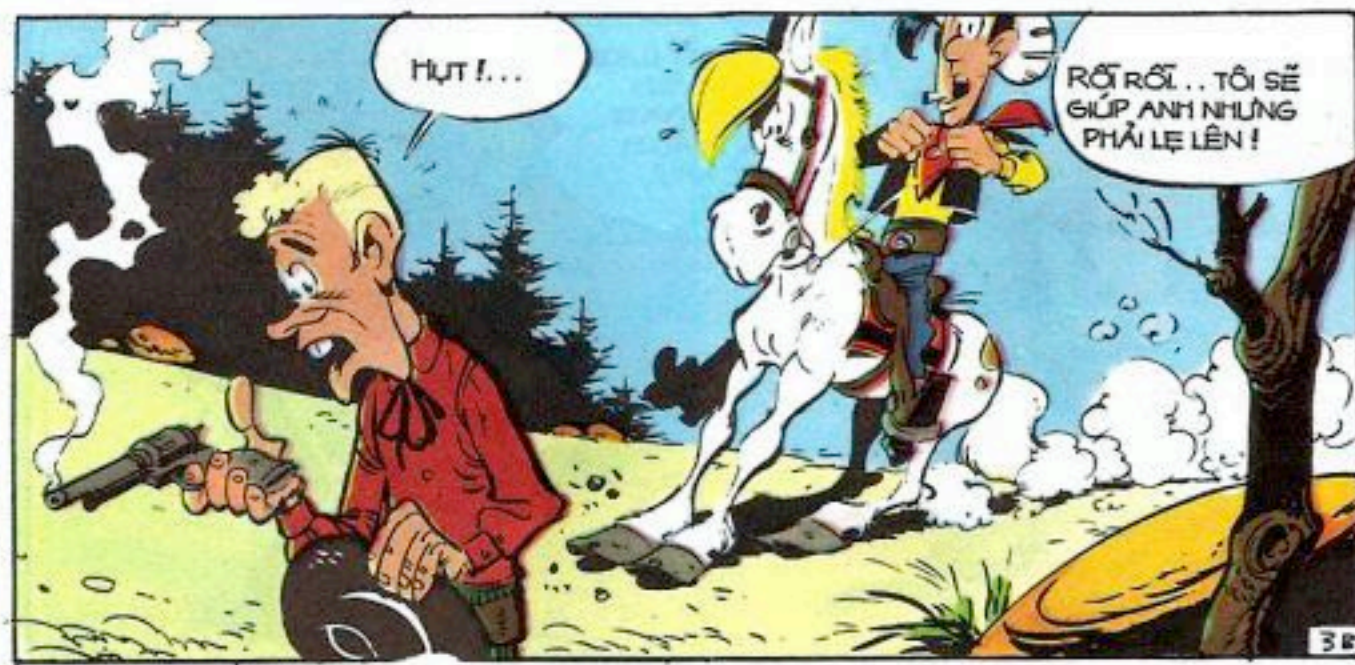
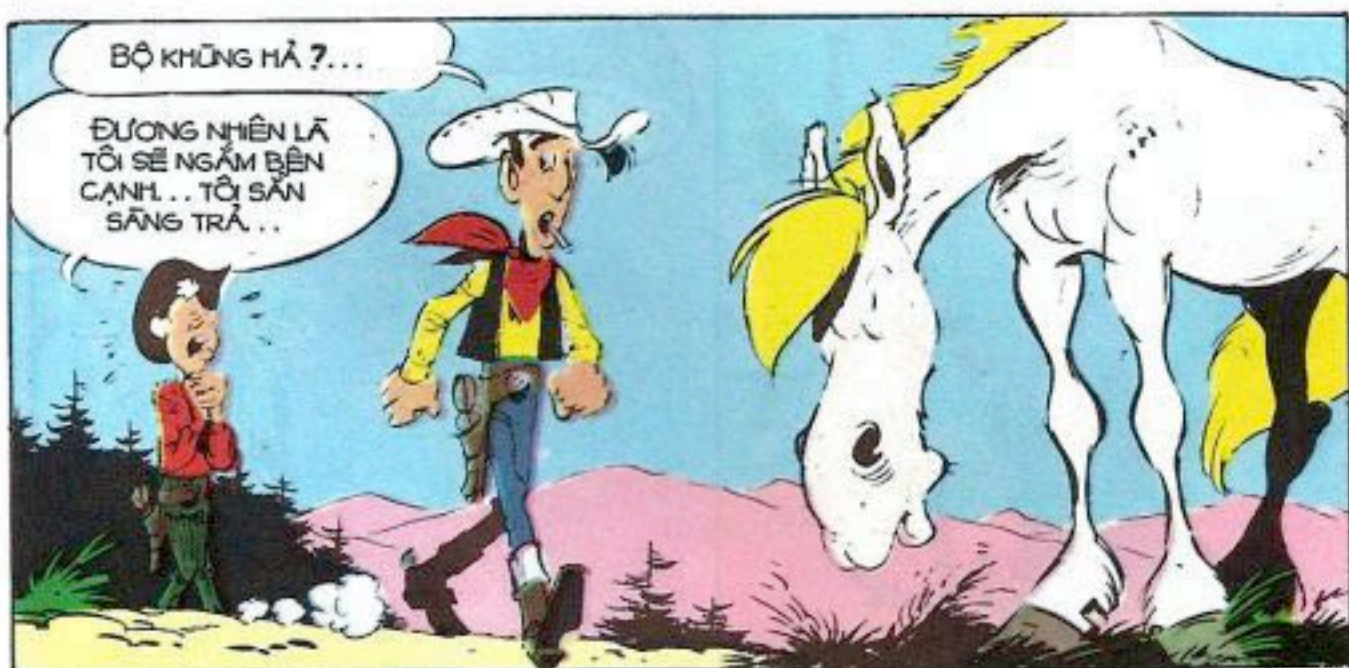


NGƯỜI SÁNH NGANG VỚI WYATT EARP

WYATT EARP, CẢNH SÁT TRƯỞNG VĨ TAY SÚNG DANH DỰ MÃ TÊN TUỔI TRỞ THÀNH HUYỀN THOẠI TRONG LỊCH SỬ MIỀN TÂY.







VẬY TRONG MỘT GIỜ NỮA, HẸN TẠI
CON ĐƯỜNG CHÍNH CỦA CHESTNUT
TOWN... TÔI SẼ CÓ MẶT
CÙNG CÔ JINGLE...

TÔI SẼ KẾT ANH VÀO TỘI
KHIẾM NHÀ VỚI NẶNG,
RỒI TÔI SẼ
THÁCH ĐẤU ANH!
ĐƯỢC CHỨ?

ĐƯỢC! NHƯNG ĐỪNG NHẢM
BÊN CẠNH, CỨ NHẢM THẲNG
VÀO TÔI, AN TOÀN HƠN...

LÁT SAU, TẠI CON
ĐƯỜNG CHÍNH CỦA
CHESTNUT TOWN...

KHIẾM NHÀ,
KHIẾM NHÀ...
MÌNH PHẢI LẤM
GÌ ĐỂ KHIẾM
NHÀ NHỈ?

A! HỌ
KIA
RỒI...

Ơ... THƯA CÔ... CÔ...
Ơ... XINH ĐẸP LẮM...

?

LUCKY LUKE! ANH LÃ
LUCKY LUKE PHẢI KHÔNG ?!!

NHƯNG...
TÔI...

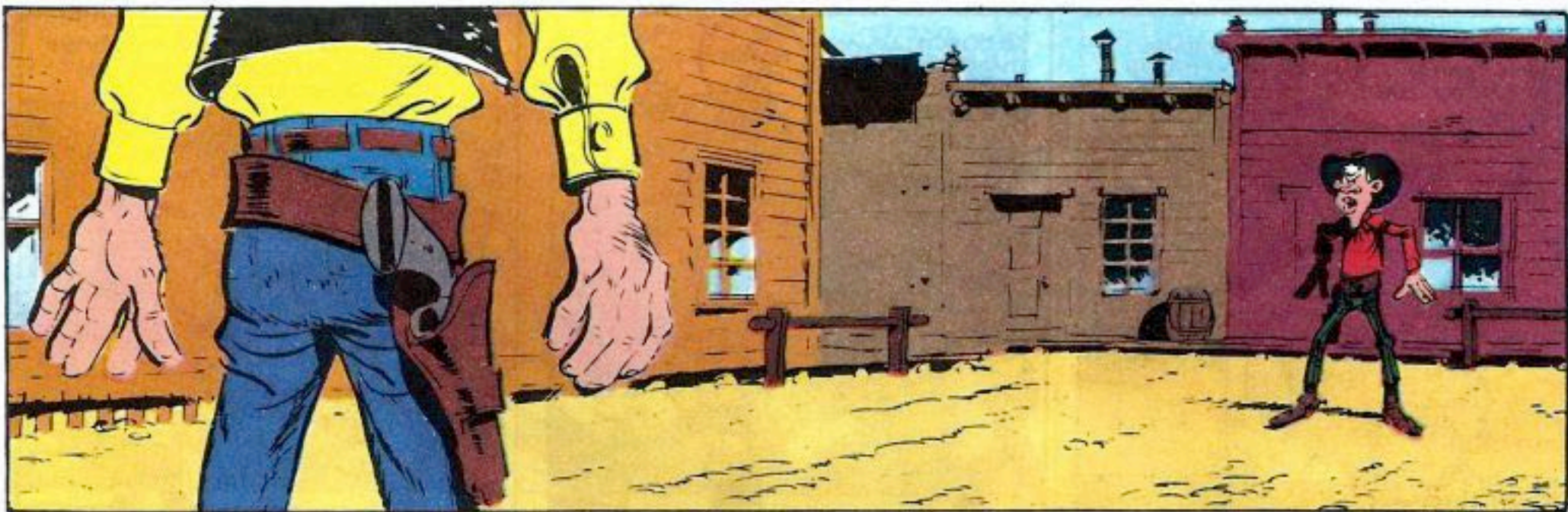
LEROY! LUCKY LUKE
ĐÓ! NGƯỜI SÁNH
NGANG VỚI WYATT
EARP! Ô! PHẢI CHỈ
ANH ĐƯỢC NHƯ
ÔNG ẤY!...

LUCKY
LUKE
HẢ?

THÔI ĐỦ LẮM RỒI! HẾT WYATT EARP
LẠI ĐẾN LUCKY LUKE! ANH SẼ
CHO EM THẤY LÃ ANH
CÓ SÁNH NGANG VỚI
BỌN NGU XUÂN NÀY KHÔNG !!



NHƯNG TRONG KHI ĐÓ, NHỮNG SỰ KIỆN
NGHĨM TRỌNG KHÁC VẪN DIỄN RA TẠI
CHESTNUT TOWN...

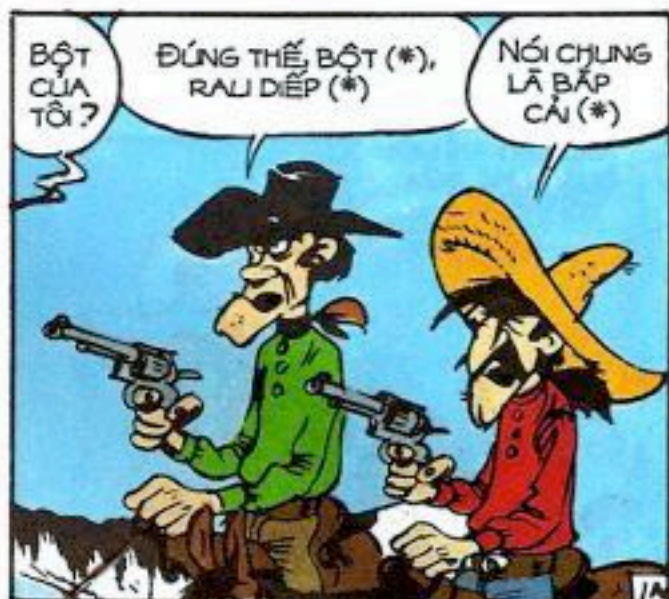
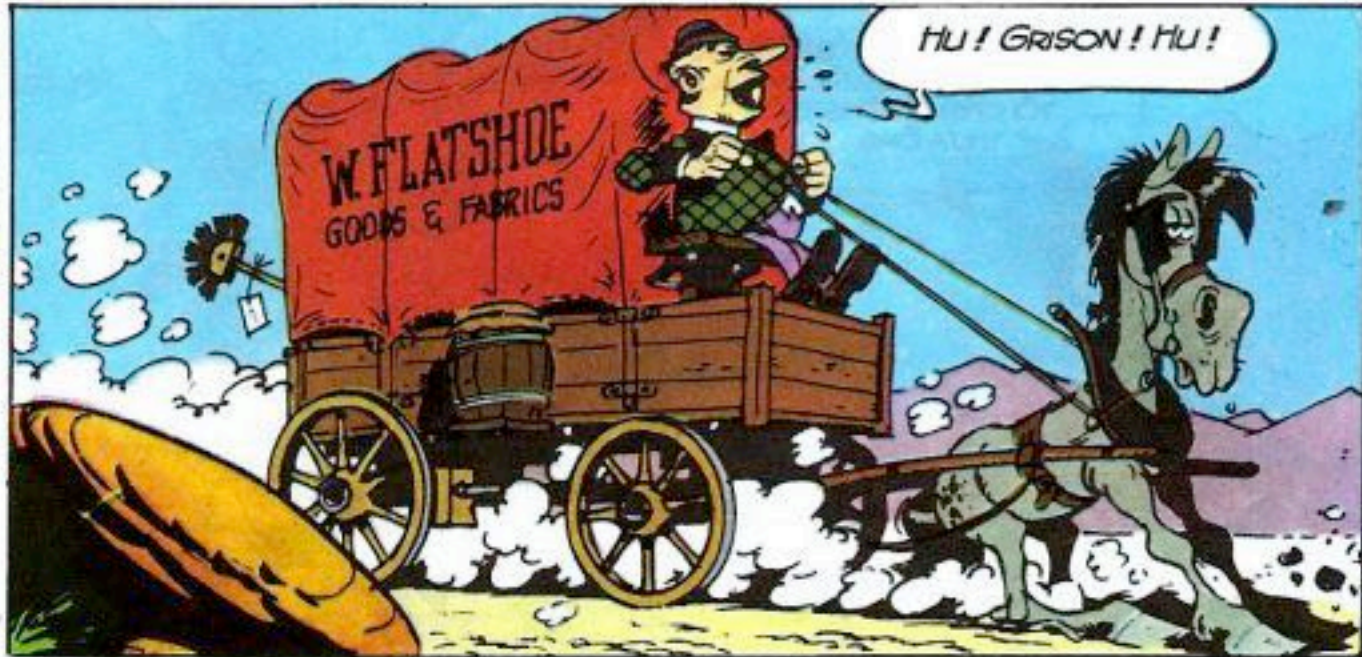




NGƯỜI BÁN HÀNG RONG



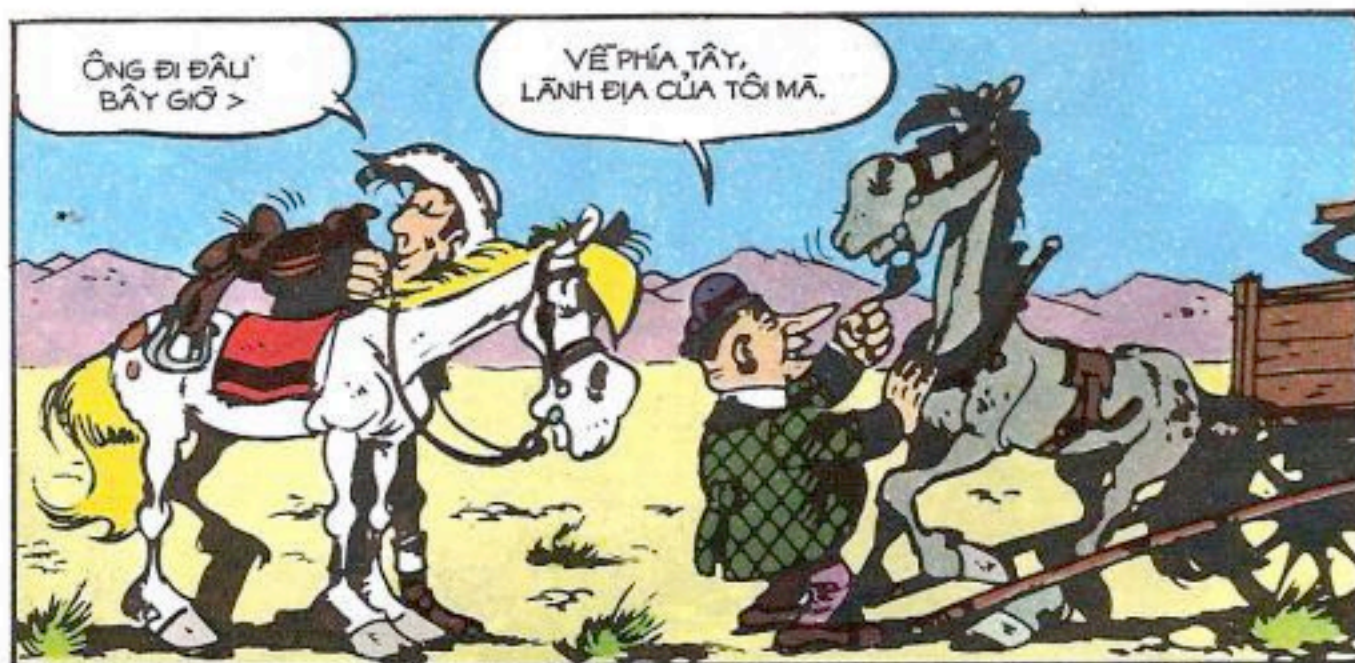
NGƯỜI BÁN HÀNG RONG LÀ MỘT
GƯƠNG MẶT TIÊU BIỂU CỦA MIỀN
TÂY. VỞ SỔ KHO BẦU CHẤT TRONG
XE NGỰA CỦA ÔNG TA MANG LẠI
CẢ MỘT LƯỠNG GIÓ VẤN MINH CHO
NHỮNG NGƯỜI ĐI KHAI KHÁNH ĐẤT
HOANG SÔNG LỀ LỘI TRÊN
CÁNH ĐỒNG BAO LA.



(*) TIẾNG LÒNG MỸ, CÙNG GIỐNG NHƯ "BÁNH KẸP",
"RAU CHÚT CHÚT", "LÚA MÌ"... CÓ NGHĨA LÀ TIỀN.





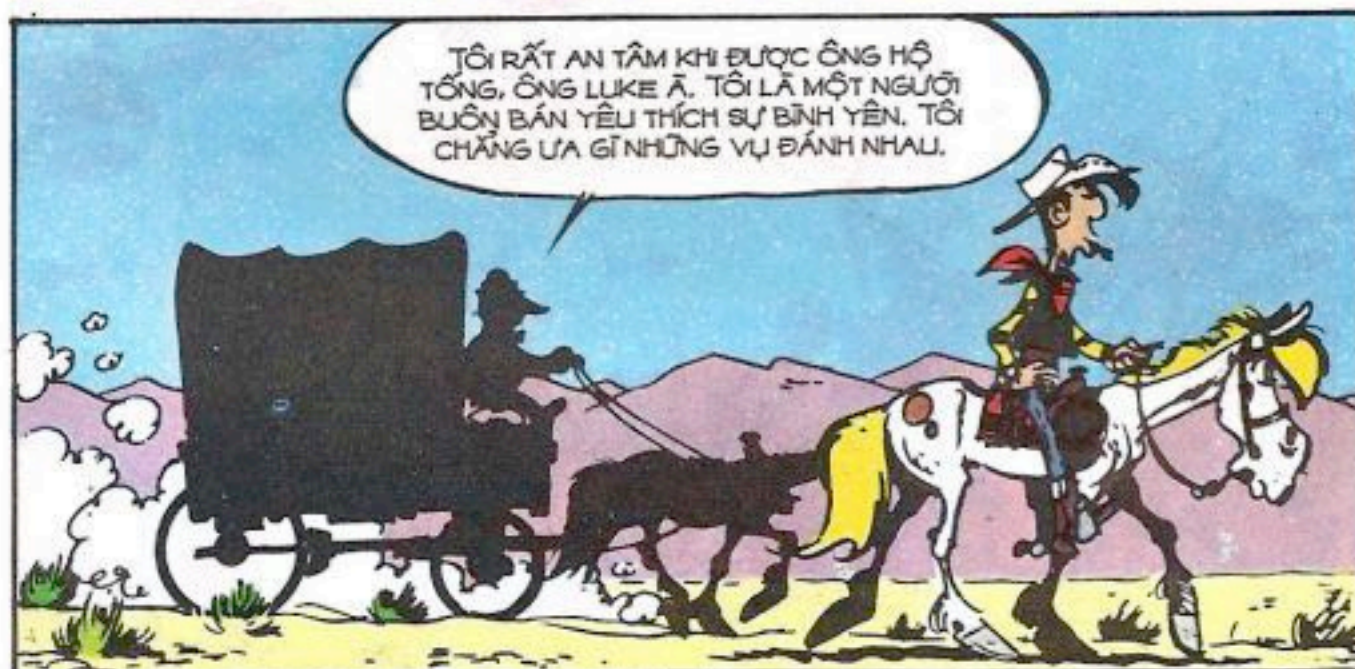


ÔNG ĐI ĐÂU
BÂY GIỜ >

VỀ PHÍA TÂY,
LÃNH ĐỊA CỦA TÔI MÃ.



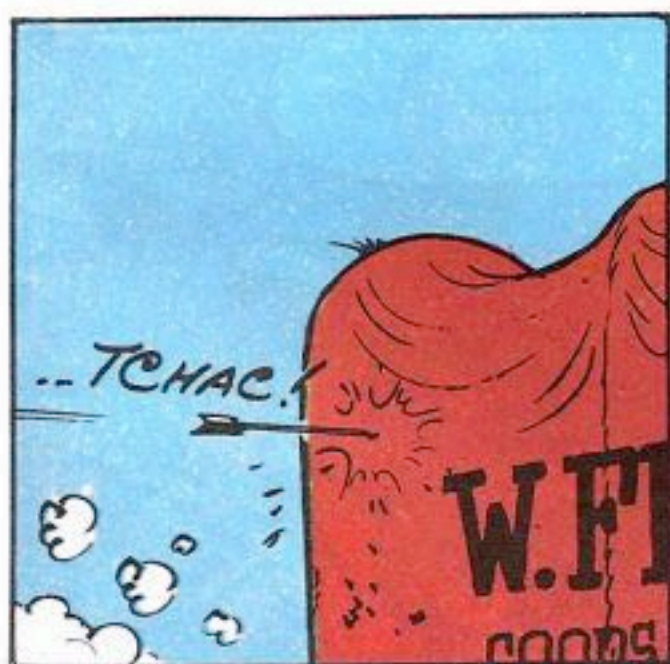
CÔNG LÃ LÃNH ĐỊA CỦA TÔI. NẾU ÔNG
MUỐN, CHÚNG TA CÓ THỂ ĐI CHUNG
MỘT ĐOẠN ĐƯỜNG.



TÔI RẤT AN TÂM KHI ĐƯỢC ÔNG HỘ
TỔNG, ÔNG LUKE Ặ. TÔI LÀ MỘT NGƯỜI
BUỒN BÃN YÊU THÍCH SỰ BÌNH YÊN. TÔI
CHẴNG ƯA GÌ NHỮNG VỤ ĐÁNH NHAU.



THEO TÔI THÌ KHÔNG CÓ GÌ PHẢI LO CẢ.
DÂN DA ĐỎ VÙNG NÀY ĐÃ CHÔN RỄ
CHIẾN TRANH RỒI.

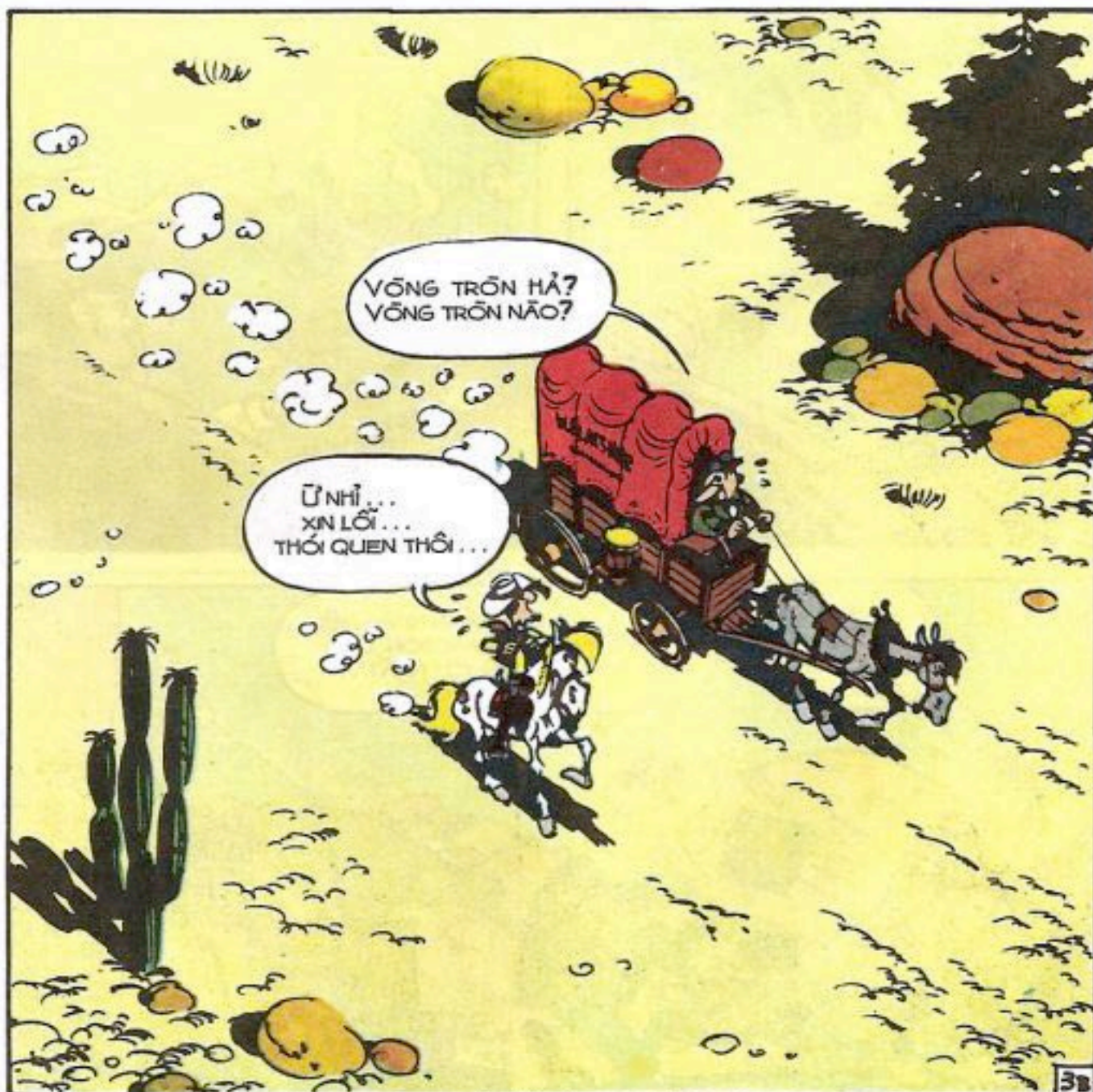


...TCHAC!

W.F.
COONS

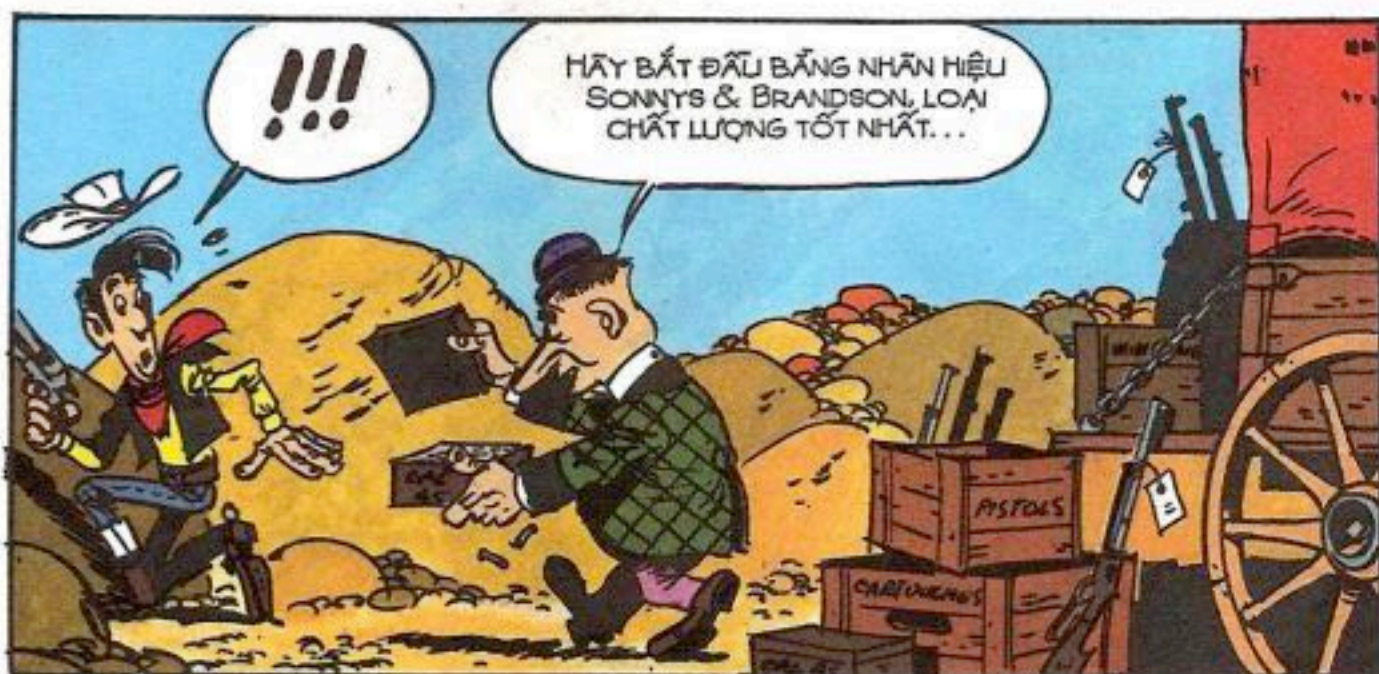
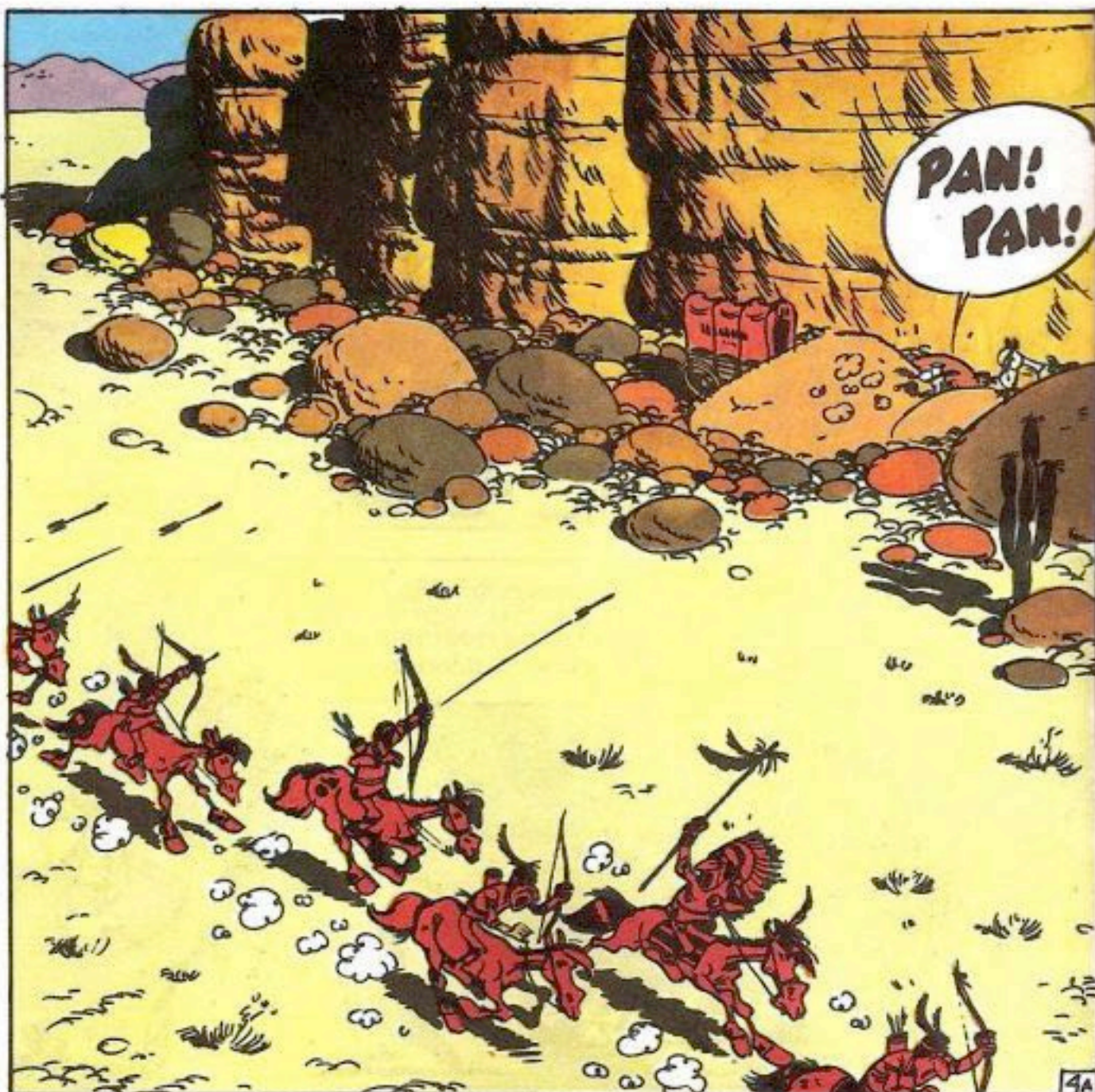


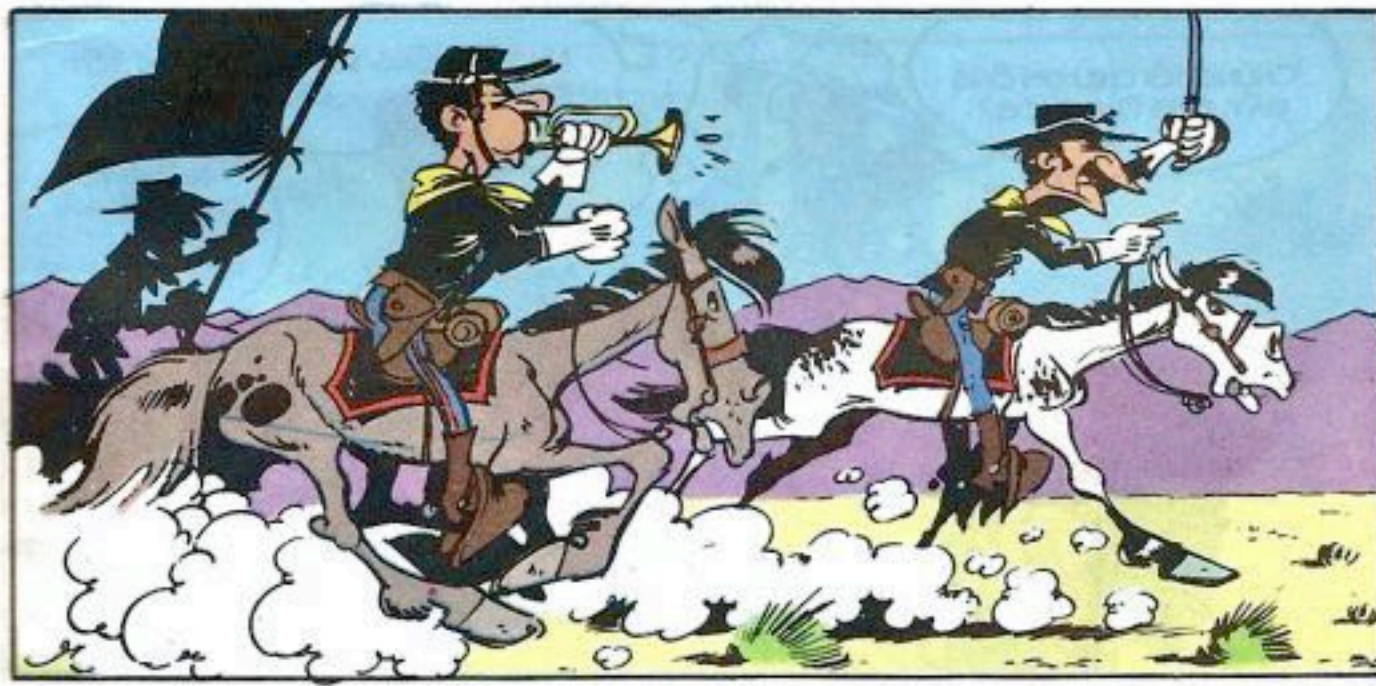
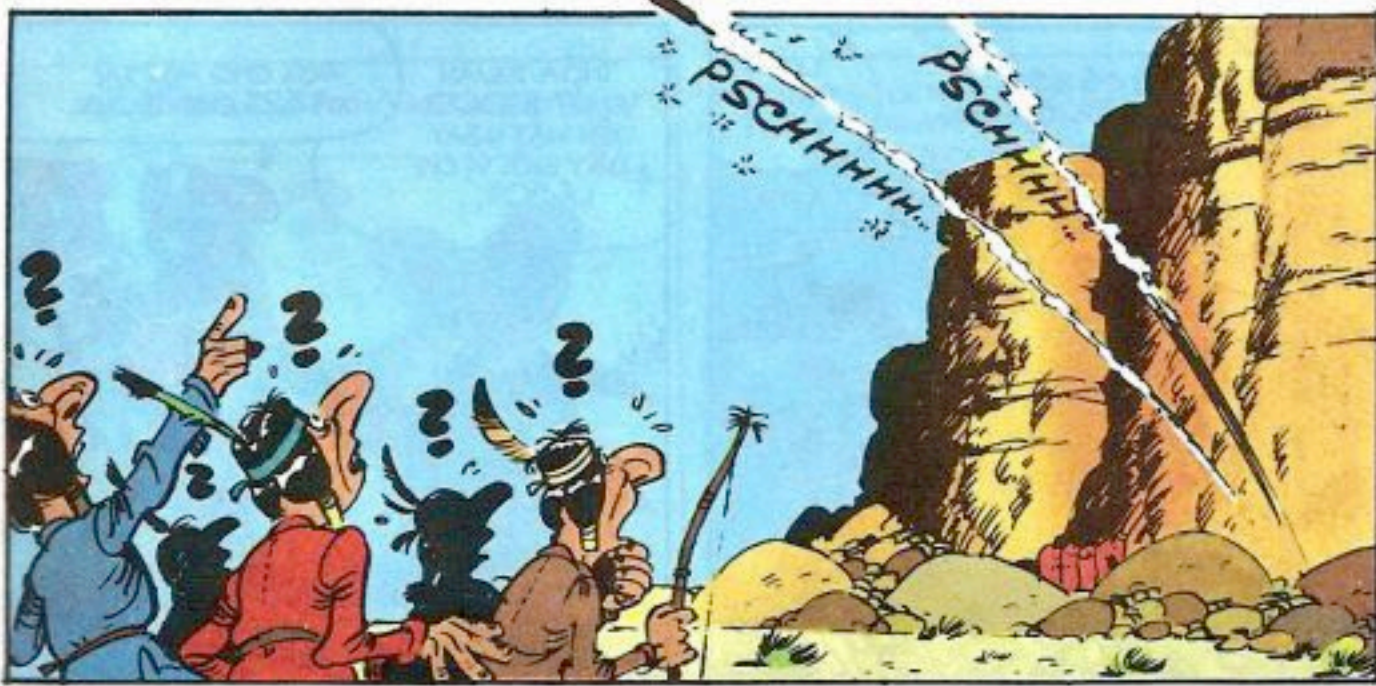
BỌN DA ĐỎ!
LẬP VÔNG TRƠN !!



VÔNG TRƠN HẢ?
VÔNG TRƠN NÀO?

Ừ NHỈ...
XIN LỖI...
THÔI QUEN THÔI...

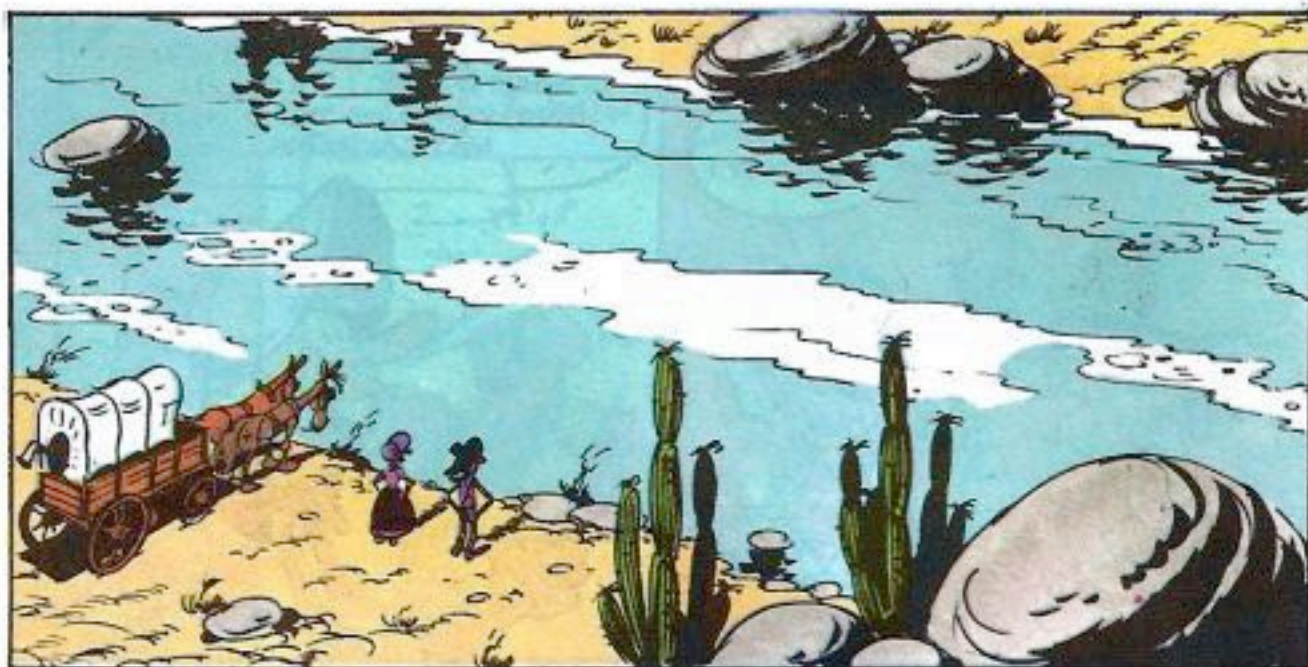




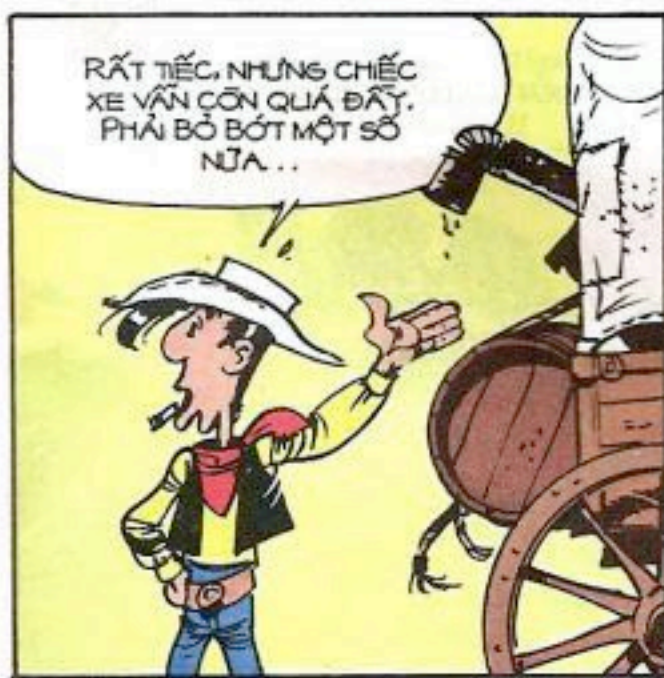


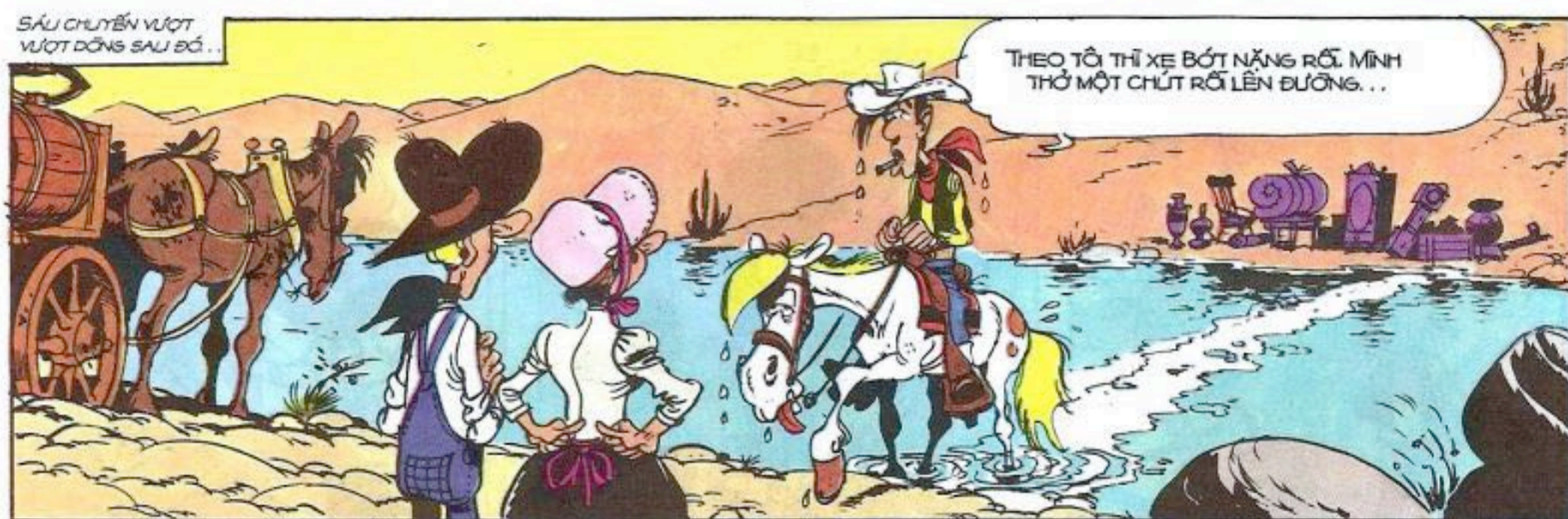
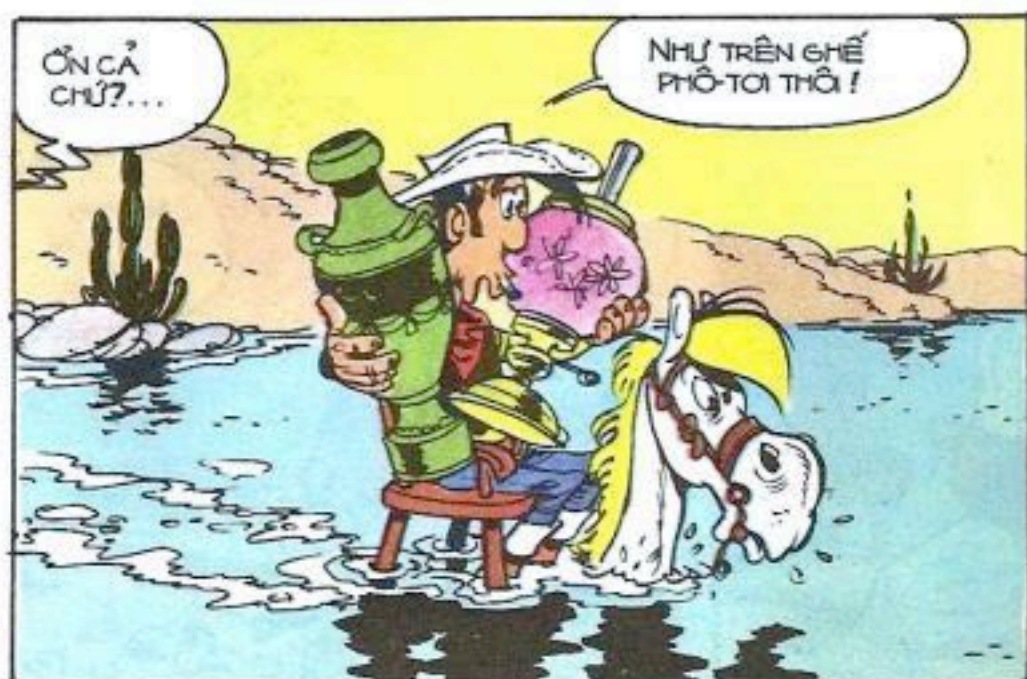
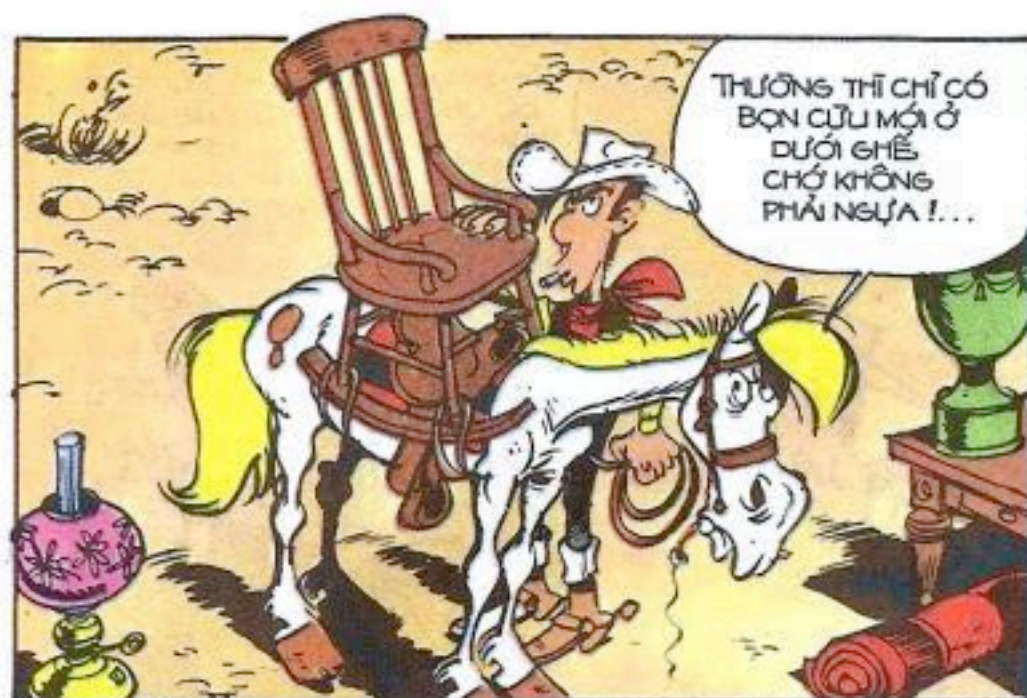
ĐOẠN VƯỢT THÁC NGUY HIỂM

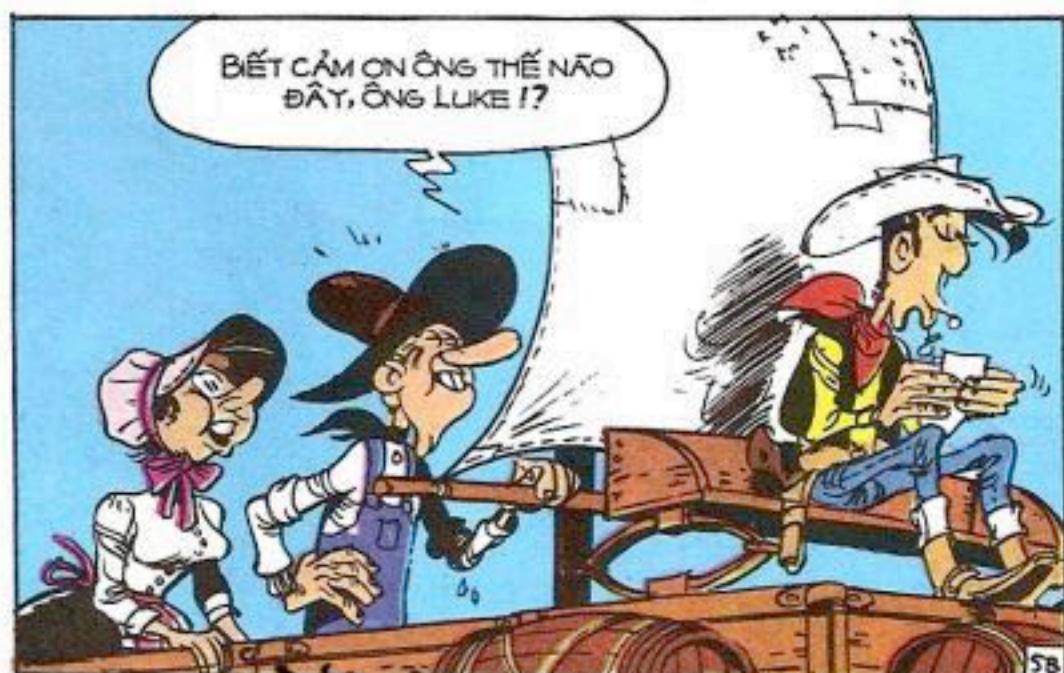
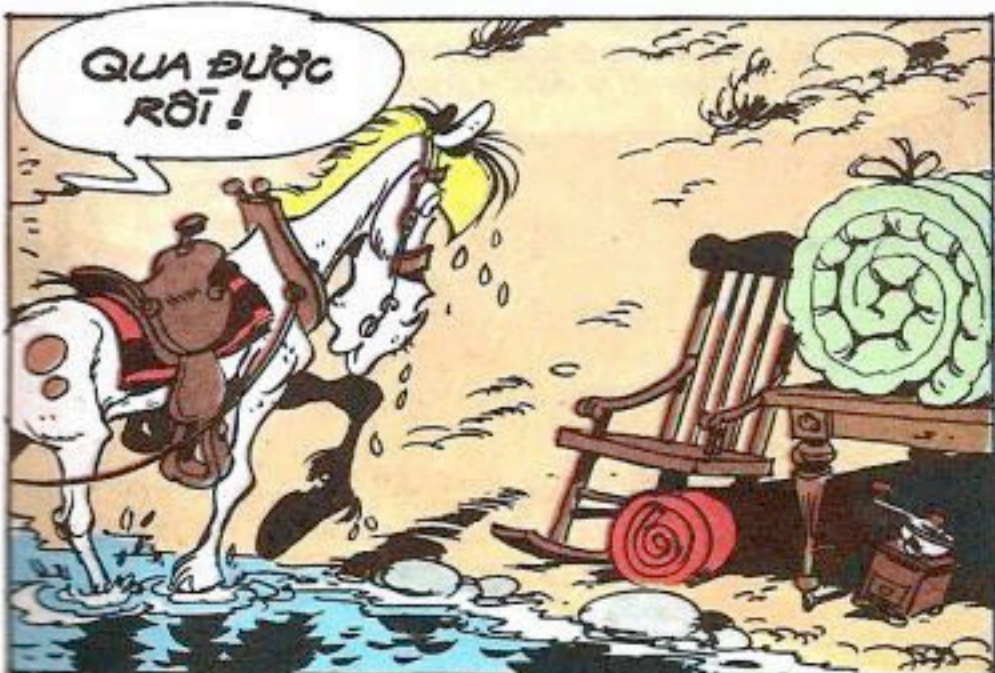
NHỮNG NGƯỜI ĐI KHAI KHẼN ĐẤT HOANG GAN ĐẠ VỚI Ý ĐỊNH ĐẾN SỐNG TẠI MIỀN TÂY, PHẢI VƯỢT QUA NHIỀU CHƯỚNG NGẠI VẬT, MÃ MỘT TRONG NHỮNG LẤN KHÓ KHĂN NHẤT LÀ ĐOẠN VƯỢT QUA MỘT DÒNG THÁC.

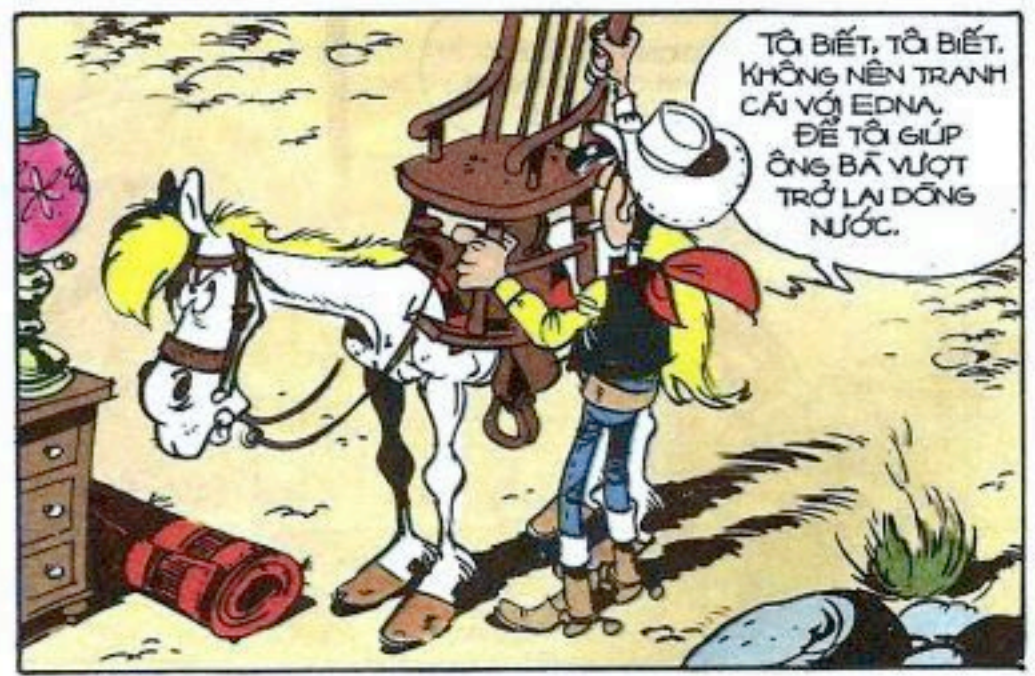












THẾ ĐÂY! HÀNH TRÌNH CỦA NHỮNG NGƯỜI DÂN ĐI KHAI KHÁM ĐẤT HOANG QUẢ LÃ KHẮC NGHIỆT VÀ NGUY HIỂM... VÃ CHO DÙ THƯỜNG THÌ NGƯỜI TA KHÔNG NÓI ĐẾN NHỮNG VẤN CỐ MỘT SỐ NGƯỜI PHẢI LƯU BƯỚC TRƯỚC NHỮNG KHÓ KHĂN...



Bản sonate cùng celt trưởng

ROBERT FLAXHAIR LÀ NGƯỜI CHƠI DƯƠNG CẦM TẠI QUÁN RƯỢU Ở NOTHING - GULCH. CÙNG NHƯ TẤT CẢ CÁC ĐỒNG NGHIỆP, NGUYÊN TẮC CỦA ANH LÀ ĐÁNH ĐÀN KHÔNG NGỪNG, CHO DÙ TÌNH HUỐNG RA SAO...

MỘT QUÁN RƯỢU TỐT PHẢI ĐÃY ĐỦ. NÀO LÀ BIA UỐP LẠNH, RƯỢU WHISKY DỎM, NHỮNG LÁ BÀI BỊ ĐÁNH DẤU, NHỮNG VIÊN XÚC XẮC GIAN LẬN, MỘT CÂY ĐÀN PIANÔ ỒN ẢO VÀ NGƯỜI ĐÁNH ĐÀN...

ÔNG ĐÁNH CON ÁCH CƠ THỨ HAI RỒI ĐÂY!...

BỘ NÓI TÔI ẮN GIAN HẢ?!...

LOUIE! RƯỢU DỎM!

KHỎI ĐỤNG VÀO SÚNG, CAO BỐT!!...



CHÀO BOB, KHỎE CHỨ?

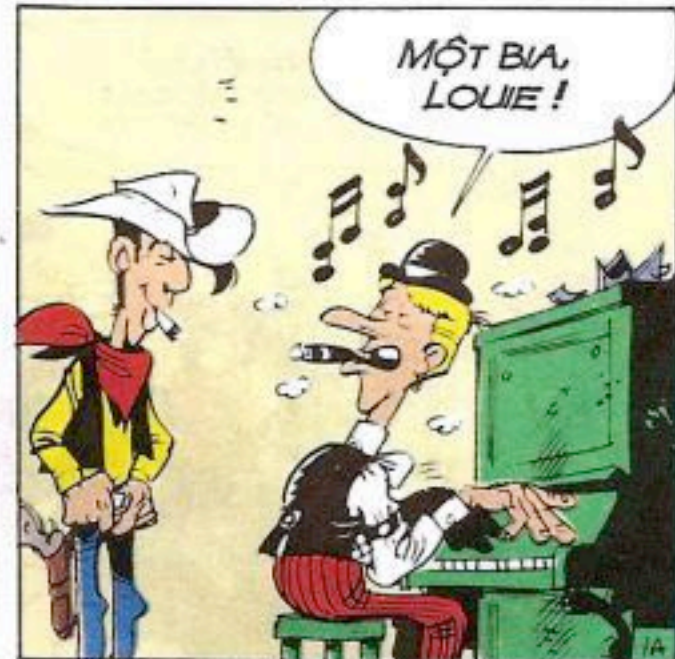
BÌNH THƯỜNG THÔI, LUCKY...



PAN!



MỘT BIA, LOUIE!



TÔI CHÁN NGẤY CHƠI TRONG SÔNG BÀI CHO BỌN ĐIÊN NÀY. HỌ CÓ THÊM NGHE ĐAU!

ANH ĐÁNH HAY LẤM MÃ!



TÔI ĐÃ MIỆT MÃI HỌC... TÔI ĐÃ TỪNG LÀ ĐỨA TRẺ THẦN ĐỒNG, LUCKY Ẫ... MÃ TÔI THÍCH NHẤT LÀ CHƠI NHẠC CỦA MOZART...

ANH CHƠI NHẠC MOZART ĐI...



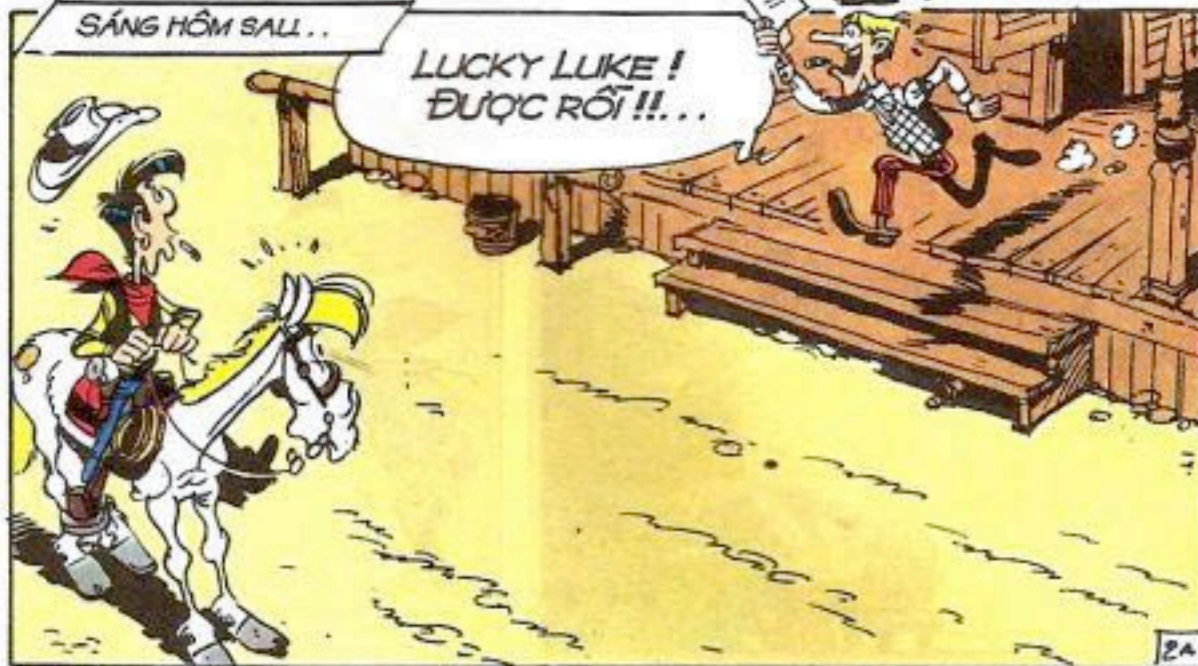
ANH CÓ HÌNH DUNG TÔI CHƠI NHẠC MOZART Ở ĐÂY KHÔNG?...

VẬY THÌ ĐI CHỖ KHÁC CHƠI!



BIA CẬU ĐÂY, BOB.



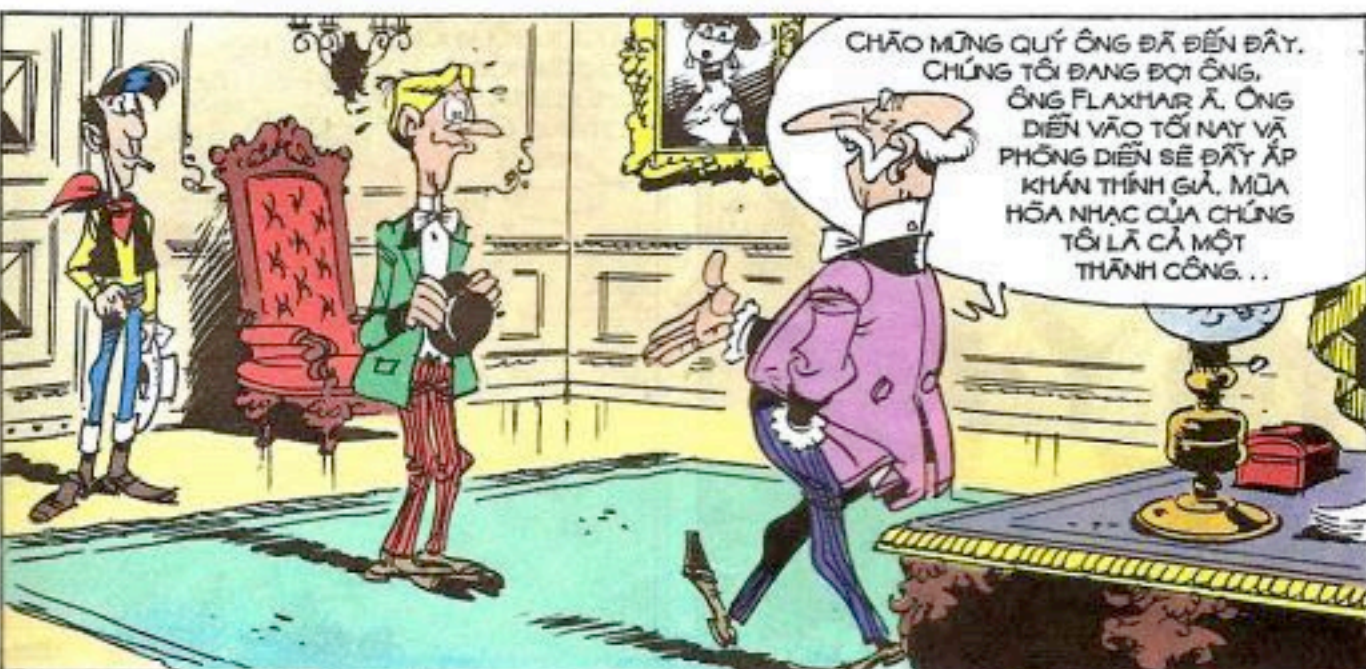




NHÀ HÁT NHẠC KỊCH Ạ? TÔI
NHÀ LỚN Ở CUỐI CON
ĐƯỜNG, ĐĂNG KIA !



ÔNG GIÁM ĐỐC ĐANG CHỜ
QUÝ ÔNG.

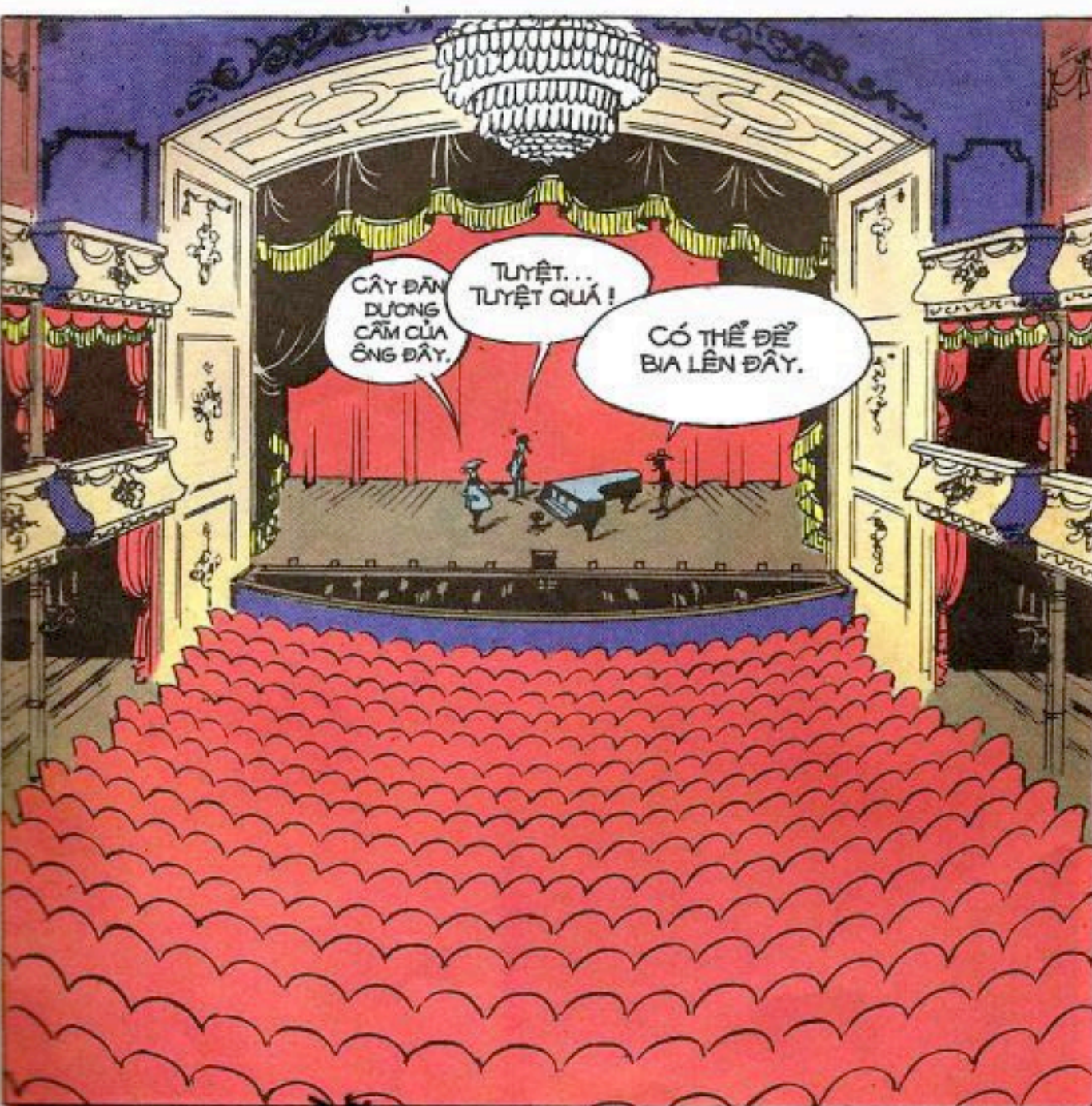


CHÀO MỪNG QUÝ ÔNG ĐÃ ĐẾN ĐÂY.
CHÚNG TÔI ĐANG ĐỢI ÔNG.
ÔNG FLAXHAR Ạ. ÔNG
ĐẾN VÀO TỐI NAY VÀ
PHÒNG DIỄN SẼ ĐÃY ẠP
KHÁN THÍNH GIẢ. MÙA
HÓA NHẠC CỦA CHÚNG
TÔI LÃ CẢ MỘT
THÀNH CÔNG...



ĐỂ TÔI DẪN ÔNG ĐI XEM
PHÒNG BIỂU DIỄN... VÀ ĐẶC
BIỆT LÃ CÂY ĐÀN CỦA ÔNG,
HÊ HÊ !

HÊ HÊ...



CÂY ĐÀN
DƯƠNG
CẨM CỦA
ÔNG ĐÂY.

TUYỆT...
TUYỆT QUÁ !

CÓ THỂ ĐỂ
BIA LÊN ĐÂY.



À... ÔNG FLAXHAR, TÔI
HY VỌNG ÔNG CÓ MANG
QUẦN ÁO KHÁC CHỨ.

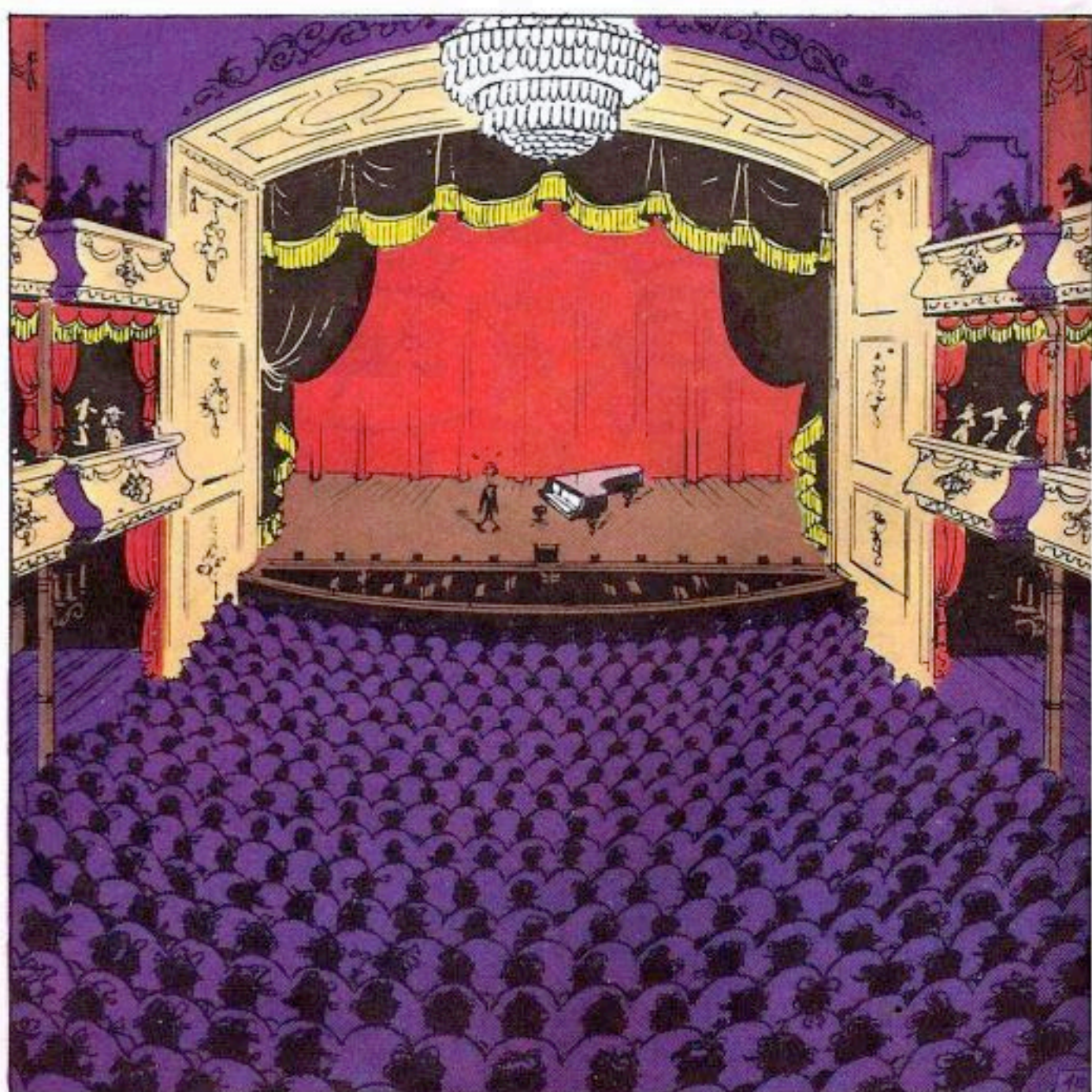
CÓ CHỮ Ạ.
ÔNG CỨ
YÊN TÂM.

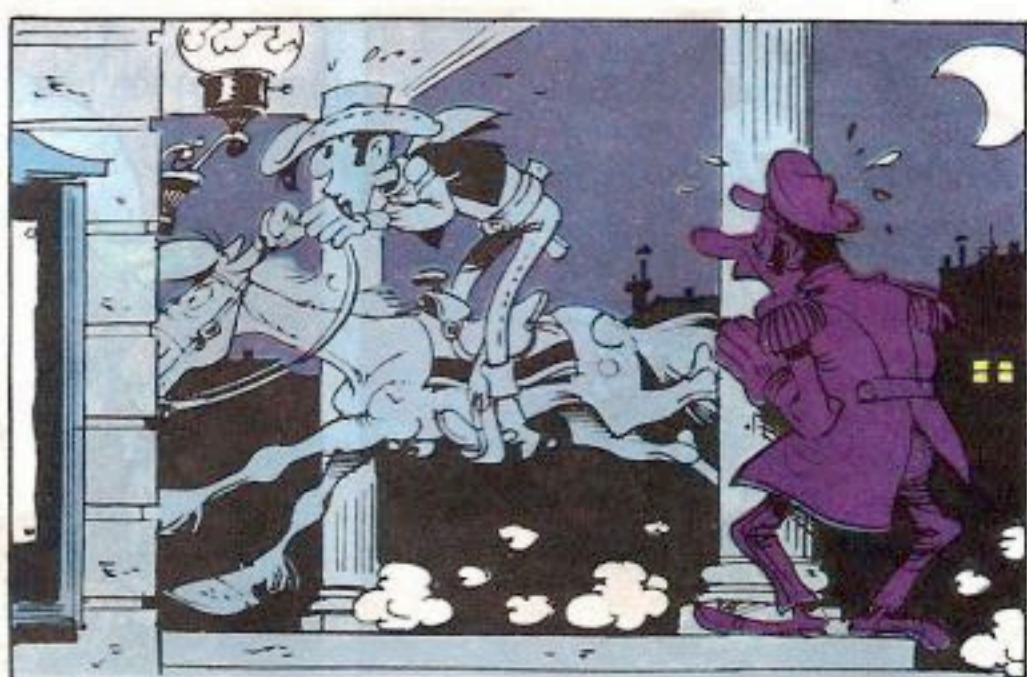
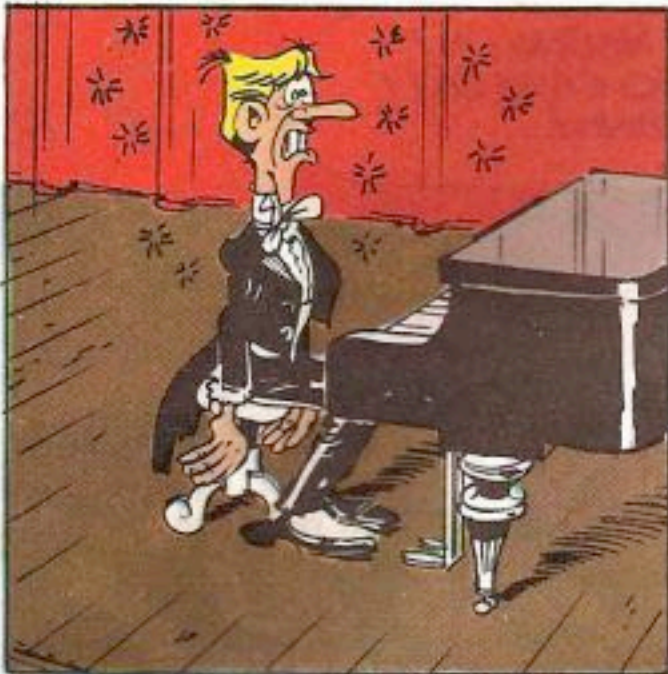


CÁI PHÒNG... RỒI CÂY ĐÀN
...TÔI ỒN QUÁ.
LUCKY...

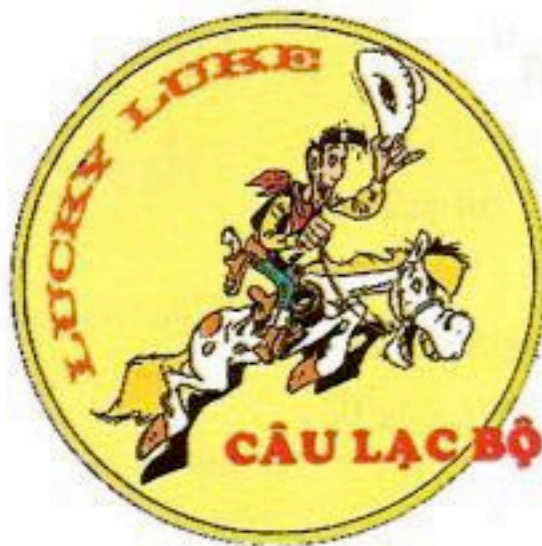
ANH SẼ THÀNH
CÔNG LỚN MÃ BOB!
WOLFGANG AMADEUS
VÀ TÔI ĐỀU RẤT HẠNH
DIỆN VỚI ANH !

LỐI VÀO
CỦA
NHỆ SĨ









Tài tử phim cao bồi

Đây là bài viết của một bạn đọc quen thuộc của chúng ta - "Anh Rô" (Phú Nhuận, TP. HCM).

Bạn nào hay xem phim cao bồi và nhớ rõ các diễn viên, chắc chắn sẽ đồng ý và thích thú với phát hiện của tác giả:

"Đưa nhân vật nổi tiếng ngoài đời vào các vai phụ vốn là... ngón nghề của ông Morris và nhiều tác giả truyện tranh khác ở Pháp, Bỉ. Tuy nhiên, ở truyện "Lucky Luke" đến nay chỉ mới có hai tài tử phim cao bồi được "giao" vai chính trong suốt tập, dù là vai... phản diện.

Đầu tiên, rõ ràng *Nhện Chân Dài* (tập 24) đúng là hình ảnh của tài tử Jack Palance. Sau vài phim không đáng kể, anh chàng cao tới 1,9m với gương mặt đầy góc cạnh này mới thật sự được biết đến qua vai tên giết mướn trong phim cao bồi được gọi là huyền thoại: "Shane". Lúc đó là thập niên 1950 (thời Lucky Luke còn ngậm thuốc ngang miệng), thời của các phim cao bồi còn đầy tính mã thượng, mặt đối mặt, ai bắn nhanh hơn thì thắng. Cuộc đấu súng giữa "Shane" (do Alan Ladd thủ vai, chỉ cao hơn 1,6m) với "*Nhện Chân Dài*", dưới ánh đèn dầu, trong quán vắng, vào cuối phim từ đó về sau đã trở thành "kinh điển". Sau hàng trăm phim (hầu hết là phim cao bồi và toàn đóng vai phản diện), Nhện Chân Dài Jack Palance đã đoạt giải Oscar về diễn xuất trong vai phụ "*Cao bồi thành thị*" ("City Clicker") vào năm 1991.

Tài tử thứ hai, được nét vẽ tuyệt vời của Morris minh họa không lẫn lộn vào đâu được, là Lee Van Cleef trong tập "Kẻ săn tiền thưởng" (tập 2, "Lucky Luke" bản



tiếng Việt của Nhà xuất bản Trẻ). Lee Van Cleef cũng bắt đầu nổi nhờ vai phụ (tướng cướp) trong phim cao bồi huyền thoại "High Noon" từng đoạt giải Oscar năm 1953. Hình ảnh Lee Van Cleef trong tập "Lucky Luke" trên đã được Morris lấy trực tiếp từ phim "For a few dollars more", cũng ngậm pip, cũng nón và y phục đó, với khuôn mặt lăm lăm, căng căng... Trong một phim khác rất nổi tiếng



mà nhiều bạn hẳn đã xem ("Thiện, Ác Tà" - "The Good, the Bad and the Ugly"), sự xuất hiện của Lee Van Cleef cũng gây ấn tượng mạnh với vai "Kẻ Ác" bên cạnh vai "Người Thiện" do Clint Eastwood diễn.

Những "con mắt Dalton"

Sao lâu có Dalton quá vậy anh? Tụi em chờ "tứ quái" dài cổ ra rồi nè... (LÊ HỮU NHẬT, Cai Lậy - Tiền Giang, HOÀNG NGỌC KHÔI, Biên Hòa - Đồng Nai, VÕ SĨ CƯỜNG, ĐÀO TẤN RI, TRƯƠNG SĨ KHÁNH, Cầu Đá - Nha Trang, LÝ VĂN RÁP, Hóc Môn).

Anh chủ nhiệm: Hình như là cả các anh chị ở Nhà xuất bản Trẻ cũng vậy nữa, các em biết không? Bởi vì bên Pháp họ chưa gởi sang các bộ phim (chế bản để in truyện) Dalton thì tất cả phải... cùng chờ thôi.

Trong khi chờ đợi, mời các bạn "thưởng thức" tin nóng hổi sau đây:

Tám nước châu Âu vừa quyết định gọi tên bốn chiếc kính viễn vọng mạnh nhất thế giới là... **Joe, Jack, William, và Averell** (đúng tên tứ quái Dalton đấy!). Những "con mắt Dalton" này có thể giúp phát hiện một côn trùng bé xíu ở cách xa... 10.000 km đó.

Trong ảnh dưới, nơi mũi tên chỉ vào là đài thiên văn đang được xây ở Chile để đặt "Joe", "Jack", "William" và "Averell"



Sớm nhất cũng phải đến năm 2003, các nhà thiên văn quốc tế mới có thể dùng bốn chiếc kính viễn vọng này để tìm hiểu về nguồn gốc của vũ trụ.

Hóa ra các nhà khoa học cũng mê... Dalton, các bạn thấy chưa?

RAN TAN PLAN

"Ngốc hơn cái bóng của mình"?

Ở lần trước nữa, anh có nhắc tới bộ truyện tranh "Ran Tan Plan" và câu khẩu hiệu "Ran Tan Plan, chú chó còn ngốc hơn cái bóng của mình". Anh có thể nói cụ thể hơn được không? (LÊ TÁC DANH - Bảo Lộc, Lâm Đồng).

Anh chủ nhiệm: Chà, ở cái "lần trước nữa" ấy, anh có giới thiệu qua nhiều cái hay của bộ "Ran Tan Plan". Do đó, bây giờ chắc chỉ "trình" với Danh và các bạn khác bức tranh làm "biểu tượng cho câu khẩu hiệu về Ran Tan Plan" thôi nha?

Bức tranh ấy là đây. Danh xem có buồn cười không?



Tủ Sách Mini
www.trugentranh.com

Về bộ truyện tranh "Ran Tan Plan", đây là **thông tin giờ chót**: Nhà xuất bản Trẻ đã cử nhà văn Hoàng Phủ Ngọc Phan sang Bỉ để bàn vấn đề bản quyền để có thể xuất bản tại Việt Nam tiếp sau bộ "Lucky Luke". Cùng tham dự có cả... anh chủ nhiệm nữa đó. Cuộc gặp gỡ với ông và bà Morris sẽ diễn ra vào chiều 3-2-1999 tại thủ đô Bruxelles của Bỉ. Anh sẽ thông báo kết quả cuộc họp này cho các em theo dõi nha.

TẾT CON MÈO SẮP ĐẾN, ANH CHỦ NHIỆM XIN CHÚC:

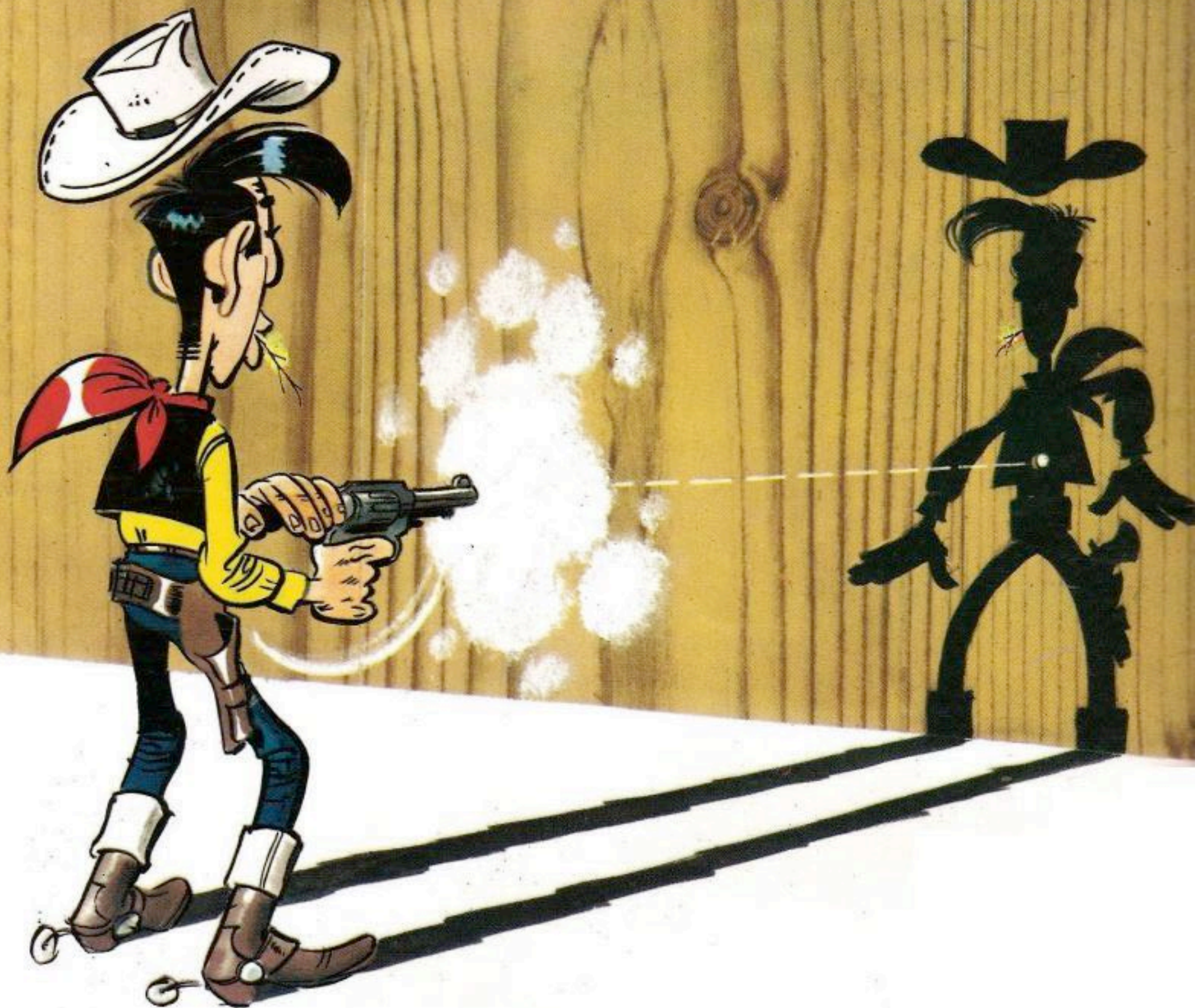
**Một mùa xuân mới vui tươi và may mắn
cho tất cả bạn đọc Lucky Luke**



R0193770275

Houston Public Library

ROB JUV



Mừng 8 Tết Lucky Luke tái ngộ bạn đọc với tập 27

RƯỢU BỔ THẦN KỲ CỦA BÁC SĨ DOXEY



Tú Sách Mini

www.trugentranh.com